

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Gazdasági és Monetáris Bizottság*

**2007/0195(COD)**

11.3.2008

## **MÓDOSÍTÁS: 8 - 80**

Véleménytervezet  
**Ján Hudacký**  
(PE400.564v01-00)

a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló  
2003/54/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi  
irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus  
(COM(2007)0528 – C6-0316/2007 – 2007/0195(COD))

AM\712304HU.doc

PE402.861v01-00

*Külső fordítás*

**HU**

**HU**

AM\_Com\_LegOpinion

**Módosítás:8**  
**Sahra Wagenknecht**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(3a) preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) Az Európai Unió 2020-ig a megújuló energiahordozók össz-energiafelhasználásban való 20%-os részesedésére törekszik. E cél megvalósításához mindent meg kell tenni annak érdekében, hogy az energia ilyen módon történő előállítása, ahol csak lehet, elsőbbséget élvezzen.***

Or. de

**Módosítás:9**  
**Sahra Wagenknecht**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(4a) preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) Sok tagállamban az energiapiacokon a nagy piaci résztvevők dominálnak. A szabályozó hatóságoknak rendelkezniük kell olyan jogosultsággal, hogy - megállapíthassák egy villamosenergia - vállalat piacot uraló pozícióját és gondoskodhassanak arról, hogy az ilyen vállalatok részesedése az érintett piacokon középtávon 20%-ra korlátozódjon.***

Or. de

**Módosítás: 10**  
**Sahra Wagenknecht**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(5a) preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) A hálózatüzemeltetés biztonságának biztosítása, a hálózati infrastruktúrába történő beruházások elősegítése és a diszkriminációmentes hálózati hozzáférés lehetővé tétele érdekében az energiahálózatokat köztulajdonba kell venni.**

Or. de

**Módosítás:11**  
**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(7) preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(7) Tényleges szétválasztás csak úgy érhető el, ha megszűnik a vertikálisan integrált vállalkozások ösztönös törekvése a versenytársak hálózati hozzáféréssel és beruházásokkal kapcsolatos megkülönböztetésére. A belső érdekellentét feloldására és az ellátás biztonságának megvalósítására **a legeredményesebb és legszilárdabb** módszer **egyértelműen** a tulajdonjogi szétválasztás, amelynek során a hálózat tulajdonosát jelölik ki ellátási és termelési érdekektől független hálózatüzemeltetőnek. Az Európai Parlament ezért a földgáz és a villamos energia belső piacának jövőbeni lehetőségeiről szóló, 2007. július 10-én elfogadott állásfoglalásában az átviteli szinten megvalósított tulajdonjogi szétválasztást nevezte az arra

(7) Tényleges szétválasztás csak úgy érhető el, ha megszűnik a vertikálisan integrált vállalkozások ösztönös törekvése a versenytársak hálózati hozzáféréssel és beruházásokkal kapcsolatos megkülönböztetésére. A belső érdekellentét feloldására és az ellátás biztonságának megvalósítására **eredményes és szilárd** módszer **egyértelműen** a tulajdonjogi szétválasztás, amelynek során a hálózat tulajdonosát jelölik ki ellátási és termelési érdekektől független hálózatüzemeltetőnek. Az Európai Parlament ezért a földgáz és a villamos energia belső piacának jövőbeni lehetőségeiről szóló, 2007. július 10-én elfogadott állásfoglalásában az átviteli szinten megvalósított tulajdonjogi szétválasztást nevezte az arra

legalkalmasabb eszköznek, hogy az infrastrukturális beruházásokat megkülönböztetéstől mentesen ösztönözzék, az új belépőknek tisztességes hálózati hozzáférést biztosítsanak és a piacot átláthatóvá tegyék. A tagállamoktól ezért meg kell követelni annak előírását, hogy ugyanazon személy vagy személyek ne legyenek jogosultak egy termelési vagy ellátási vállalkozás feletti irányítás gyakorlására – ideértve például a beruházáshoz hasonló stratégiai fontosságú döntésekre vonatkozó kisebbségi vétőjogot –, és ezzel egy időben érdekelttség fenntartására egy átvitelrendszer-üzemeltetőben vagy átviteli rendszerben vagy felette bármely jog gyakorlására. Fordított viszonylatban is, az átvitelrendszer-üzemeltető feletti irányításnak eleve ki kell zárnia az ellátási vállalkozásban fenntartott érdekelttség vagy a felette történő joggyakorlás lehetőségét.

legalkalmasabb eszköznek, hogy az infrastrukturális beruházásokat megkülönböztetéstől mentesen ösztönözzék, az új belépőknek tisztességes hálózati hozzáférést biztosítsanak és a piacot átláthatóvá tegyék. A tagállamoktól ezért meg kell követelni annak előírását, hogy ugyanazon személy vagy személyek ne legyenek jogosultak egy termelési vagy ellátási vállalkozás feletti irányítás gyakorlására – ideértve például a beruházáshoz hasonló stratégiai fontosságú döntésekre vonatkozó kisebbségi vétőjogot –, és ezzel egy időben érdekelttség fenntartására egy átvitelrendszer-üzemeltetőben vagy átviteli rendszerben vagy felette bármely jog gyakorlására. Fordított viszonylatban is, az átvitelrendszer-üzemeltető feletti irányításnak eleve ki kell zárnia az ellátási vállalkozásban fenntartott érdekelttség vagy a felette történő joggyakorlás lehetőségét.

Or. de

#### *Indokolás*

*Nem igaz, hogy a tulajdonjogi szétválasztás a legeredményesebb és legszilárdabb módszer az ellátás biztonságának megvalósítására. Az ellátás biztonsága jelentősen sokrétűbb feltételekhez kötött, így például a szabályozás helyes mértékéhez. A hálózat a tulajdonjogi szétválasztás után is természetes monopólium marad, amelyet szabályozni kell.*

#### **Módosítás: 12**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

#### **Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus (10a) preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(10a) A tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztásra vonatkozó rendelkezések betartása során a vertikálisan integrált vállalatok maradhatnak a hálózat vagyoni***

**értékeinek tulajdonosai és egyidejűleg biztosíthatják az érdekek hatékony elkülönítését, amennyiben a rendszerüzemeltető társaság a rendszerüzemeltető valamennyi funkcióját gyakorolja és amennyiben a részletes szabályozás és az átfogó szabályozó kontrollmechanizmusok biztosítottak.**

Or. de

### *Indokolás*

*A tagállamok részére lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent terhelő beavatkozást a tagállamok tulajdonosi struktúráiba, és amely a vertikálisan integrált vállalatok részére lehetővé teszi, hogy a szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.*

**Módosítás: 13**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(11) preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezért, amennyiben egy átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni **a tulajdonjogi szétválasztás, valamint – eltérésként – az ellátási és termelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása közötti választásra. A független rendszerüzemeltetői megoldás teljes körű eredményességét meghatározott kiegészítő szabályokkal kell biztosítani. A vertikálisan integrált vállalkozások részvényeseinek teljes körű érdekvédelme céljából a tagállamok választására kell bízni, hogy a tulajdonjogi szétválasztást közvetlen elidegenítéssel vagy az integrált vállalkozás részvényeinek a hálózati vállalkozás részvényeire és a fennmaradó**

*Módosítás*

(11) Ezért, amennyiben egy átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni **a különböző opciók** közötti választásra.

***ellátási és termelési társaság részvényeire való bontással valósítják-e meg, feltéve hogy teljesülnek a tulajdonjogi szétválasztásból eredő követelmények.***

Or. de

### *Indokolás*

*A belső energiapiac megvalósítására irányuló új intézkedések bevezetése.*

**Módosítás: 14**  
**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(11) preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Ezért, amennyiben egy átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni a tulajdonjogi szétválasztás, ***valamint – eltérésként*** – az ellátási és termelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása közötti választásra. A független rendszerüzemeltetői megoldás teljes körű eredményességét meghatározott kiegészítő szabályokkal kell biztosítani. A vertikálisan integrált vállalkozások részvényeseinek teljes körű érdekvédelme céljából a tagállamok választására kell bízni, hogy a tulajdonjogi szétválasztást közvetlen elidegenítéssel vagy az integrált vállalkozás részvényeinek a hálózati vállalkozás részvényeire és a fennmaradó ellátási és termelési társaság részvényeire való bontással valósítják-e meg, feltéve hogy teljesülnek a tulajdonjogi szétválasztásból eredő követelmények.

*Módosítás*

(11) Ezért, amennyiben egy átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni a tulajdonjogi szétválasztás, az ellátási és termelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása, ***és az átvitelirendszer-üzemeltetőknek tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztása*** közötti választásra. A független rendszerüzemeltetői megoldás teljes körű eredményességét meghatározott kiegészítő szabályokkal kell biztosítani. A vertikálisan integrált vállalkozások részvényeseinek teljes körű érdekvédelme céljából a tagállamok választására kell bízni, hogy a tulajdonjogi szétválasztást közvetlen elidegenítéssel vagy az integrált vállalkozás részvényeinek a hálózati vállalkozás részvényeire és a fennmaradó ellátási és termelési társaság részvényeire való bontással valósítják-e meg, feltéve hogy teljesülnek a tulajdonjogi szétválasztásból eredő követelmények.

*Indokolás*

*A tagállamok részére lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent terhelő beavatkozást a tagállamok tulajdonosi struktúráiba, és amely a vertikálisan integrált vállalatok részére lehetővé teszi, hogy a szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.*

**Módosítás: 15**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(20) preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) Mielőtt **a Bizottság elfogadná** a nyilvántartási követelményeket részletező iránymutatásokat, az azok tartalmával kapcsolatban folytatott kutatások és **a Bizottság tanácsokkal való ellátása** céljából az Energiaszabályozói Együtműködési Ügynökségnek és az Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottságának (CESR) együtt kell működnie. Az ügynökségnek és a bizottságnak a célból is együtt kell működnie, hogy további kutatásokat folytassanak és további tanácsokat adjanak a tekintetben, hogy a villamosenergia-ellátási szerződésekre és a villamosenergia-derivatívákra vonatkozó ügyleteket alá kell-e vetni kereskedés előtti és/vagy utáni átláthatósági követelményeknek, és ha igen, mi legyen azok tartalma.

*Módosítás*

(20) Mielőtt a nyilvántartási követelményeket részletező iránymutatásokat **kibocsátanák**, az azok tartalmával kapcsolatban folytatott kutatások és a Bizottság tanácsokkal való ellátása céljából az Energiaszabályozói Együtműködési Ügynökségnek és az Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottságának (CESR) **tanácskoznia kell**. Az ügynökségnek és a bizottságnak a célból is együtt kell működnie, hogy további kutatásokat folytassanak és további tanácsokat adjanak a tekintetben, hogy a villamosenergia-ellátási szerződésekre és a villamosenergia-derivatívákra vonatkozó ügyleteket alá kell-e vetni kereskedés előtti és/vagy utáni átláthatósági követelményeknek, és ha igen, mi legyen azok tartalma.

Or. de

*Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*



**Módosítás: 16**  
**Sahra Wagenknecht**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(21a) preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(21 a) Az energiaszegénység problémája elleni küzdelem érdekében a tagállamoknak nemzeti cselekvési programokat kell kidolgozniuk, amelyek a védelemre szoruló ügyfelek részére garantálják az energiaellátást. Ehhez közös kezdeményezésre van szükség, amely magában foglalja mind a szociális díjszabást, mind pedig a lakóépületek energiahatékonyságának javítását. Ennek az irányelvnek legalább a védelemre szoruló ügyfelek árszabásmodellek keretében történő előnyben részesítésének előfeltételeit meg kell teremtenie.***

Or. de

**Módosítás: 17**  
**Andrea Losco**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**  
**(22a) preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(22a) A teljes mértékben egységesített európai villamosenergia-hálózat megvalósítása érdekében tovább kell fejleszteni a regionális együttműködést, lehetővé téve az Európai Unión belüli nemzeti villamosenergia-piacok egyesítését.***

Or. en

## Indokolás

*Az irányelv célja kell, hogy legyen egy ténylegesen európai villamosenergia-hálózat létrehozása, és ebben ezen régiók összekapcsolása létfontosságú.*

**Módosítás: 18**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**(27) preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(27) A Bizottságot különösen arra irányuló hatáskörrel kell felruházni, hogy elfogadhassa a 2003/54/EK irányelv céljának eléréséhez kívánt minimális fokú harmonizáció biztosításához szükséges iránymutatásokat. Mivel a fenti intézkedések általános hatályúak, és a 2003/54/EK irányelv új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítésére irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.**

**törölve**

Or. de

## Indokolás

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 19**  
**Benoît Hamon**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**  
**1. cikk – (1a) bekezdés (új)**  
2003/54/EK irányelv  
3. cikk – (2) bekezdés

PE402.861v01-00

10/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

**(1a) a 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:**

**„(2) A Szerződés vonatkozó rendelkezéseinek – különös tekintettel annak 86. cikkére – teljes tiszteletben tartásával a tagállamok a villamosenergia-ágazatban működő vállalkozások számára általános gazdasági érdekből előírhatnak olyan közszolgáltatási kötelezettségeket, amelyek a biztonságra – az ellátás biztonságát is beleértve –, az ellátás folyamatosságára, minőségére és árára, valamint a környezetvédelemre – beleértve az energiahatékonyságot és az éghajlat védelmét is – vonatkoznak. E kötelezettségeknek világosan meghatározottaknak, átláthatóaknak, hátrányos megkülönböztetéstől menteseknek és ellenőrizhetőeknek kell lenniük, és garantálniuk kell az Európai Unió villamosenergia-ipari vállalkozásai számára a nemzeti fogyasztókhöz való hozzáférés egyenlőségét. Ezek a kötelezettségek megjelenhetnek többek között az ellátási árak szabályozása, beleértve a végső fogyasztók részére nyújtott villamosenergia-ellátás legmagasabb árának rögzítése formájában is. Az ellátás biztonsága, az energiahatékonysági/keresleti szabályozás és a környezetvédelmi célok teljesítése vonatkozásában – amint arra ez a bekezdés hivatkozik – a tagállamok hosszú távú tervezést vezethetnek be, figyelembe véve annak lehetőségét, hogy harmadik fél is hozzáférést kér a hálózathoz.”**

Or. fr

## Indokolás

*Továbbra is kifejezetten biztosítani kell a tagállamok számára az energiához hasonló alapszolgáltatások ellátási ára szabályozásának képességét. A mobiltelefonra vonatkozó európai jogszabályok mintájára a tagállamoknak különösen képesnek kell lenniük a végső fogyasztók részére nyújtott villamosenergia-ellátás legmagasabb árának rögzítésére.*

**Módosítás: 20**

**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (1a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

3.cikk – (2) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) A 3. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő lép:***

***(2) Teljes mértékben figyelembe véve a Szerződés megfelelő rendelkezéseit, különösen annak 86. cikkét, a tagállamok olyan, általános gazdasági érdekeket szolgáló közszolgáltatási kötelezettségeket vethetnek ki a villamos energetikában működő vállalatokra, amelyek az ellátás biztonságát is beleértve a szolgáltatás biztonságához, rendszerességéhez, minőségéhez és árához, valamint az energiafelhasználás hatékonyságát, a megújuló energiaforrások alkalmazására irányuló közösségi célkitűzéseket továbbá a klíma védelmét is beleértve a környezetvédelemhez kapcsolódnak. Ezeket a kötelezettségeket átlátható, nem diszkriminatív módon és ellenőrizhetően kell meghatározni, biztosítani kell továbbá a nemzeti fogyasztók egyenlő elérhetőségét az EU villamosenergia-vállalatai számára. A tagállamok az ellátás biztonságával, az energiaellátás hatékonyságával/ a keresletoldali menedzsmenttel, valamint a környezetvédelmi és a megújuló***

*energiaforrásokra vonatkozó célkitűzések ezen bekezdés szerinti teljesítésével összefüggésben bevezethetik a hosszú távú tervezés végrehajtását, figyelembe véve azt a lehetőséget, hogy a rendszerhez való csatlakozás iránt harmadik felek is érdeklődhetnek.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A megújuló energiaforrások használatára vonatkozó kötelező célkitűzések elfogadására irányuló javaslat – amely 2020-ra 20%-ot ír elő – a villamosenergia-ágazat részéről olyan sajátos intézkedéseket tesz szükségessé, amelyek különbözhetnek a környezet védelmére irányuló intézkedésektől.*

**Módosítás: 21**  
**Sahra Wagenknecht**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (1a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

3. cikk – (5) bekezdés - 1a. albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*1a. A 3. cikk (5) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:*

*"Az energiaszegénység elleni küzdelem érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell valamennyi háztartás jogát a villamosárammal történő ellátáshoz. A védelemre szoruló ügyfelek részére szociális díjszabást kell nyújtani; a fizetési hátralékoknak vagy fizetéseképtelenségnek a védelemre szoruló ügyfelek esetében nem szabad a szolgáltatás felmondását maguk után vonniuk."*

Or. de

**Módosítás: 22**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (2) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

**3. cikk – (10) bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**2. A 3. cikk a következő (10) bekezdéssel egészül ki:**

**törölve**

**"(10) A Bizottság e cikk végrehajtása céljából iránymutatásokat fogadhat el. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni."**

Or. de

*Indokolás*

*A közjóval kapcsolatos kötelezettségek a jelenleg érvényes irányelvekben már szabályozottak. A Bizottság iránymutatásai ebben a kontextusban nem ésszerűek.*

**Módosítás: 23**

**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (2) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

**3. cikk – (10) bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

"(10) A Bizottság e cikk végrehajtása céljából iránymutatásokat **fogadhat el**. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a

"(10) A Bizottság e cikk végrehajtása céljából iránymutatásokat **módosíthat**. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a

27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **meghozni.**"

27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **módosítani.**"

Or. de

#### *Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 24**  
**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (2) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

**3. cikk – (10a) bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(10a) A liberalizációnak a villamos energia hatékony felhasználására gyakorolt negatív hatásának ellensúlyozása érdekében a tagállamok biztosítják, hogy a háztartási fogyasztóktól származó teljes villamosenergia-bevétel 2%-át a háztartási fogyasztókra vonatkozó energiahatékonysági és kereslet-oldali intézkedési programok finanszírozására fordítják. Magán- és köztulajdonú villamosenergia-vállalkozások, energiaszolgáltató vállalatok, regionális és helyi szervek, valamint nem kormányzati szervezetek pályázhatnak ezekre a forrásokra annak érdekében, hogy a háztartási, és különös tekintettel a védelemre szoruló fogyasztókat célzó energiahatékonysági programok népszerűsítését (társ)finanszírozzák. A finanszírozás irányításáról és részleteiről a szubszidiaritás elvével összhangban kell***

**dönteni.**

Or. en

### *Indokolás*

*A liberalizált villamosenergia-piacokat a villamos energia iránti kereslet növekedésének tendenciája jellemzi. Mivel a nagyobb villamosenergia-felhasználókhöz viszonyítva a háztartási fogyasztók számára magasabb a hatékony energiaforrások bevezetésének tranzakciós költsége, az energiahatékonyság népszerűsítésének leghatékonyabb módja ezen a szinten egy alap létrehozása. Ez az eszköztípus rendkívül kedvező eredményeket hozott Dániában, az Egyesült Királyságban és számos USA államban a környezetvédelem, a fogyasztók és a társadalom egésze szempontjából a költségcsökkentés, valamint a munkahelyteremtés tekintetében.*

**Módosítás: 25**  
**Jean-Paul Gauzès**

### **Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

#### **1. cikk – (3) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

5a. cikk

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok együttműködnek nemzeti piacaik legalább regionális szintű integrálása céljából. A tagállamok **elősegítik** a hálózatüzemeltetők regionális együttműködését és **összehangolják** a jogi és szabályozói **keretrendszereket**. A regionális együttműködésekkel lefedett földrajzi térség a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló, 2003. június 26-i 1228/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2h. cikkének (3) bekezdése szerinti bizottsági meghatározásnak megfelelő földrajzi térség.

#### *Módosítás*

A tagállamok **hatóságai és szabályozó testületei** együttműködnek nemzeti piacaik legalább regionális szintű integrálása céljából. A tagállamok **hatóságai és szabályozó testületei biztosítják** a hálózatüzemeltetők regionális együttműködését és **elősegítik** a jogi és szabályozói **keretrendszerek konvergenciáját és összehangját**. A regionális együttműködésekkel lefedett földrajzi térség a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló, 2003. június 26-i 1228/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2h. cikkének (3) bekezdése szerinti bizottsági meghatározásnak megfelelő földrajzi térség.



*Indokolás*

*Az irányelvnek elő kell segítenie az egységes európai energiapiac létrehozására irányuló nélkülözhetetlen közbenső lépésnek számító, a piaci integrációt célzó regionális kezdeményezéseket.*

*Az olyan kezdeményezések, mint például Belgium, Hollandia, Luxemburg, Franciaország és Németország villamosenergia-piacának összekapcsolása, az infrastruktúra kihasználásának optimalizálása, a nagyobb átláthatóság és a piaci likviditás révén kedvez a versenynek és az ellátás biztonságának. A végső cél az egységes európai energiapiac létrehozása.*

**Módosítás: 26**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (3) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

5a. cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok együttműködnek nemzeti piacaik legalább regionális szintű integrálása céljából. A tagállamok elősegítik a hálózatüzemeltetők regionális együttműködését és összehangolják a jogi és szabályozói keretrendszereket. ***A regionális együttműködésekkel lefedett földrajzi térség a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló, 2003. június 26-i 1228/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2h. cikkének (3) bekezdése szerinti bizottsági meghatározásnak megfelelő földrajzi térség.***

*Módosítás*

**(1)** A tagállamok együttműködnek nemzeti piacaik legalább regionális szintű integrálása céljából. A tagállamok elősegítik a hálózatüzemeltetők regionális együttműködését és összehangolják a jogi és szabályozói keretrendszereket.

*Indokolás*

*A regionális koordinátorok fontos szerepet játszhatnak a tagállamok közötti párbeszéd*

*elősegítésében, különösen a határokon átnyúló beruházások esetében.*

**Módosítás: 27**  
**Christian Ehler**

**Írányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1 cikk – (3) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

5 a cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Azon tagállamok együttes kérelme alapján, amelyek között a regionális szintű együttműködés jelentős nehézségekbe ütközött, a Bizottság az érintett tagállamok egyetértésével regionális koordinátort jelölhet ki.***

Or. en

*Indokolás*

*A regionális koordinátorok fontos szerepet játszhatnak a tagállamok közötti párbeszéd elősegítésében, különösen a határokon átnyúló beruházások esetében.*

**Módosítás: 28**  
**Christian Ehler**

**Írányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (3) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

5a. cikk – (1b) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1b) A regionális koordinátor regionális szinten elősegíti az együttműködést a szabályozó hatóságok és egyéb, hatáskörrel rendelkező közigazgatási hatóságok, hálózatüzemeltetők, energia-tőzsdék, hálózathasználók és piaci***

*résztevők között. Különösen a következőket teszi:*

*a) előmozdítja a rendszerek összekapcsolása terén az új hatékony befektetéseket. E célból segítséget nyújt az átvitelrendszer-üzemeltetők számára regionális összekapcsolási tervük kidolgozásában és hozzájárul befektetési döntéseik koordinálásához, és adott esetben nyílt időszaki eljárásukhoz;*

*b) előmozdítja a hálózatok eredményes és biztonságos használatát. E célból hozzájárul az átvitelrendszer-üzemeltetők, a nemzeti szabályozó hatóságok és egyéb, hatáskörrel rendelkező nemzeti közigazgatási hatóságok közötti koordináláshoz a közös elosztás és biztonsági mechanizmusok kidolgozása által;*

*c) minden évben jelentést nyújt be a Bizottságnak és az érintett tagállamoknak a régióban elért előrehaladásról vagy az azt esetlegesen hátráltató nehézségekről vagy akadályokról.*

Or. en

#### *Indokolás*

*Ez az egységes piac létrehozására irányuló célkitűzés elérésének további módját jelenti. A regionális koordinátorok fontos szerepet játszhatnak a tagállamok közötti párbeszéd elősegítésében, különösen a határokon átnyúló beruházások esetében.*

**Módosítás: 29**  
**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (3a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

7a. cikk (új)

**(3a) Az irányelv szövege kiegészül a következő 7a. cikkel:**

**7a. cikk**

***A magas széndioxid kibocsátású új kapacitások tilalma***

***A 6. és 7. cikkben meghatározott követelmények teljesítése érdekében a tagállamok nem engedélyeznek olyan új termelő kapacitást, amely működése során minden megtermelt kilowatt-óra villamos energia után [XXX] grammnál több széndioxidot bocsát ki az atmoszférába.***

Or. en

*Indokolás*

*A 2006. évi Stern vizsgálat megállapította, hogy amennyiben nem sikerül stabilizálni az üvegházhatást okozó gázok koncentrációját az atmoszférában, az a világ GDP-jének legalább 20%-os veszteségéhez vezethet. Egy ilyen veszteség komoly negatív hatásokkal járna a belső piac működésére, így ellentétes lenne az Uniónak a Szerződés 2. cikkében megállapított elsődleges céljával. Ezért a termelt egységenként magas széndioxid-kibocsátású új termelő kapacitásokat be kell tiltani.*

**Módosítás: 30**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1a) bekezdés (új)

***(1a) Az átvitelrendszer-üzemeltetők függetlenségének biztosítása érdekében a tagállamok biztosítják, hogy ...\*-tól a vertikálisan egyesített vállalkozások megfelelnek a 8. cikk (1a) bekezdése a)-d) pontjainak a tulajdonjog szétválasztása***

**(OU) tekintetében, a 10. cikknek a független rendszerüzemeltetők (ISO) tekintetében, vagy a 8c. cikknek a hatékony és eredményes szétválasztás (EEU) tekintetében.**

*\* egy évvel a jogi átültetés időpontját követően.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A módosítás a tulajdonjog szétválasztása és az ISO alternatívájaként bevezeti a hatékony és eredményes szétválasztást. Ez biztosítja a TSO-k hatékony szétválasztását anélkül, hogy sértené a tulajdonjogot és akár az átviteli rendszer vagy az energiatermelés eladását okozná.*

**Módosítás: 31**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1 cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (-1a) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az átvitelirendszer-üzemeltetők függetlenségének biztosítására a tagállamok gondoskodnak arról, hogy [megvalósítás időpontja + egy év] időponttól a vertikálisan integrált vállalatok vagy a teljes tulajdonjogi szétválasztásról szóló 9. cikk (1) bekezdés a-d pontjait, a független rendszerüzemeltetőkről szóló 10. cikket vagy a tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztásról szóló 10b. cikket betartják.***

Or. de

#### *Indokolás*

*A tagállamok részére lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent*

*terhelő beavatkozást a tagállamok tulajdonosi struktúráiba, és amely a vertikálisan integrált vállalatok részére lehetővé teszi, hogy a szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.*

**Módosítás: 32**  
**Benoît Hamon**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A tagállamok [az átültetés dátuma plusz egy év]-tól/től gondoskodnak arról, hogy:

(1) ***Az átvitelrendszer-üzemeltetők függetlenségének biztosítása érdekében*** a tagállamok [az átültetés dátuma plusz egy év]-tól/től gondoskodnak arról, hogy:

Or. fr

*Indokolás*

*Ez a módosítás lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy válasszanak a tulajdon szétválasztása, illetve az eredményes és hatékony szétválasztás között.*

**Módosítás: 33**  
**Benoît Hamon**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk –(1) bekezdés – a) pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***-a) a vertikálisan integrált vállalkozások megfeleljenek vagy a 8., 8a. és 8b. cikk, vagy a 8a., 8b. és 8c. cikk rendelkezéseinek;***

Or. fr

## Indokolás

*Ez a módosítás lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy válasszanak a tulajdon szétválasztása, illetve az eredményes és hatékony szétválasztás között.*

**Módosítás: 34**  
**Piia-Noora Kauppi**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – b) pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) ugyanazon személy vagy személyek ne legyenek jogosultak:

b) ugyanazon személy vagy személyek **sem egyedileg, sem együttesen** ne legyenek jogosultak:

Or. en

## Indokolás

*Ugyan a tulajdonjog szétválasztása hosszú távon kívánatos cél, a teljes OU az irányelv átültetésének jelentős késedelmét okozná, mivel ez számos tagállamban alkotmányos akadályokba ütközik. A módosítással ezek a problémák elkerülhetőek lennének, miközben továbbra is működőképesen biztosítaná a funkciók és a belső piac elkülönítését az átviteli rendszer feletti irányítás tiltásával olyan vállalkozások számára, amelyek a termelésben vagy ellátásban látnak el feladatokat.*

**Módosítás: 35**  
**Piia-Noora Kauppi**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – b) pont – i. pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

i. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy átviteli feladatot betöltő vállalkozás felett, és

i. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy átviteli feladatot betöltő vállalkozás felett, és

emellett közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy átviteli rendszer felett **vagy abban részesedést fenntartani vagy az felett bármely jogot gyakorolni,**

emellett közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy átviteli rendszer felett,

Or. en

#### *Indokolás*

*Ugyan a tulajdonjog szétválasztása hosszú távon kívánatos cél, a teljes OU az irányelv átültetésének jelentős késedelmét okozná, mivel ez számos tagállamban alkotmányos akadályokba ütközik. A módosítással ezek a problémák elkerülhetőek lennének, miközben továbbra is működőképesen biztosítaná a funkciók és a belső piac elkülönítését az átviteli rendszer feletti irányítás tiltásával olyan vállalkozások számára, amelyek a termelésben vagy ellátásban látnak el feladatokat.*

**Módosítás: 36**  
**Manuel António dos Santos**

#### **Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

##### **1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – b) pont – i. pont

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

i. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy átviteli feladatot betöltő vállalkozás felett, és emellett közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy átviteli rendszer felett **vagy abban részesedést fenntartani** vagy az felett bármely jogot gyakorolni,

#### *Módosítás*

i. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy átviteli feladatot betöltő vállalkozás felett, és emellett közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy átviteli rendszer felett vagy az felett bármely jogot gyakorolni,

Or. en

#### *Indokolás*

*Érthető módon nem szükséges a kisebbségi részesedések megakadályozása egészen addig, amíg nem akadályozzák a tevékenység ellenőrzését. A kisebbségi részesedés nem veszélyezteti az üzemeltetők függetlenségét.*



**Módosítás: 37**  
**Piia-Noora Kauppi**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – b) pont – ii. pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

ii. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy egy átviteli rendszer felett, és emellett közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy ellátási feladatot betöltő vállalkozásban **vagy abban részesedést fenntartani vagy az felett bármely jogot gyakorolni;**

*Módosítás*

ii. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy egy átviteli rendszer felett, és emellett közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy ellátási feladatot betöltő vállalkozásban;

Or. en

*Indokolás*

*Ugyan a tulajdonjog szétválasztása hosszú távon kívánatos cél, a teljes OU az irányelv átültetésének jelentős késedelmét okozná, mivel ez számos tagállamban alkotmányos akadályokba ütközik. A módosítással ezek a problémák elkerülhetőek lennének, miközben továbbra is működőképesen biztosítaná a funkciók és a belső piac elkülönítését az átviteli rendszer feletti irányítás tiltásával olyan vállalkozások számára, amelyek a termelésben vagy ellátásban látnak el feladatokat.*

**Módosítás: 38**  
**Manuel António dos Santos**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – b) pont – ii. pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

ii. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy egy átviteli rendszer felett, és emellett

*Módosítás*

ii. közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy átvitelrendszer-üzemeltető vagy egy átviteli rendszer felett, és emellett

közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy ellátási feladatot betöltő vállalkozásban **vagy abban részesedést fenntartani** vagy az felett bármely jogot gyakorolni;

közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy ellátási feladatot betöltő vállalkozásban vagy az felett bármely jogot gyakorolni;

Or. en

#### *Indokolás*

*Érthető módon nem szükséges a kisebbségi részesedések megakadályozása egészen addig, amíg nem akadályozzák a tevékenység ellenőrzését. A kisebbségi részesedés nem veszélyezteti az üzemeltetők függetlenségét.*

**Módosítás: 39**  
**Piia-Noora Kauppi**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (1) bekezdés – c) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***c) ugyanazon személy vagy személyek ne legyenek jogosultak kinevezni egy átvitelirendszer-üzemeltető vagy átviteli rendszer felügyelőbizottsága, ügyvezető testülete vagy a vállalkozást jogilag képviselő testülete tagjait és közvetlenül vagy közvetve irányítást gyakorolni egy termelési vagy ellátási feladatot betöltő vállalkozásban vagy abban részesedést fenntartani vagy afelett bármely jogot gyakorolni;***

***törölve***

Or. en

#### *Indokolás*

*Ugyan a tulajdonjog szétválasztása hosszú távon kívánatos cél, a teljes OU az irányelv átültetésének jelentős késedelmét okozná, mivel ez számos tagállamban alkotmányos akadályokba ütközik. A módosítással ezek a problémák elkerülhetőek lennének, miközben továbbra is működőképesen biztosítaná a funkciók és a belső piac elkülönítését az átviteli*

PE402.861v01-00

26/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

*rendszer feletti irányítás tiltásával olyan vállalkozások számára, amelyek a termelésben vagy ellátásban látnak el feladatokat.*

**Módosítás: 40**  
**Piia-Noora Kauppi**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

**8. cikk – (2) bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2) Az (1) bekezdés (b) pontjában említett részesedés és jogok közé tartozik különösen:**

**(2) Az (1) bekezdés b) pontjában foglalt követelmények teljesülése esetén ellenőrzési jogot kell biztosítani két különböző közigazgatási szerv részére egyrészt a termelési és ellátási tevékenységek, másrészt az átviteli tevékenységek ellenőrzésére.**

**a) a tőke vagy az üzleti vagyon egy részének tulajdonlása, vagy**

**b) a szavazati jogok gyakorlására vonatkozó hatáskör, vagy**

**c) a felügyelőbizottság, az ügyvezető testület vagy a vállalkozást jogilag képviselő testület tagjainak kinevezésére vonatkozó hatáskör; vagy**

**d) osztalékhoz vagy egyéb hozamhoz való jog.**

Or. en

*Indokolás*

*Ugyan a tulajdonjog szétválasztása hosszú távon kívánatos cél, a teljes OU az irányelv átültetésének jelentős késedelmét okozná, mivel ez számos tagállamban alkotmányos akadályokba ütközik. A módosítással ezek a problémák elkerülhetőek lennének, miközben továbbra is működőképesen biztosítaná a funkciók és a belső piac elkülönítését az átviteli rendszer feletti irányítás tiltásával olyan vállalkozások számára, amelyek a termelésben vagy ellátásban látnak el feladatokat.*

**Módosítás: 41**  
**Manuel António dos Santos**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (2) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés (b) pontjában említett *részesedés és* jogok közé tartozik különösen:

*a) a tőke vagy az üzleti vagyon egy részének tulajdonlása, vagy*

*b) a szavazati jogok gyakorlására vonatkozó hatáskör, vagy*

*c) a felügyelőbizottság, az ügyvezető testület vagy a vállalkozást jogilag képviselő testület tagjainak kinevezésére vonatkozó hatáskör; vagy*

*d) osztalékhoz vagy egyéb hozamhoz való jog.*

(2) Az (1) bekezdés (b) pontjában említett jogok közé tartozik különösen:

*a) a szavazati jogok gyakorlására vonatkozó hatáskör, vagy*

*b) a felügyelőbizottság, az ügyvezető testület vagy a vállalkozást jogilag képviselő testület tagjainak kinevezésére vonatkozó hatáskör;*

Or. en

*Indokolás*

*Az üzemeltetők függetlenségét nem sérti a tőke, az üzleti vagyon egy részének birtoklása, vagy az osztalékhoz vagy egyéb hozamhoz való jog. Ennek fejében a szavazati jogok gyakorlása vagy a vállalkozást törvényesen képviselő felügyelőbizottság, igazgatótanács vagy szervezetek kinevezése döntő szerepet játszik az üzemeltető ellenőrzése tekintetében.*

**Módosítás: 42**  
**Piia-Noora Kauppi**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (4) bekezdés

PE402.861v01-00

28/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

**(4) A tagállamok [az átültetés dátuma plusz két év]-ig eltérést engedélyezhetnek az (1) bekezdés b) és c) pontjától, amennyiben az átvitelrendszer-üzemeltetők nem részei egy vertikálisan integrált vállalkozásnak.** **törölve**

Or. en

*Indokolás*

*Ugyan a tulajdonjog szétválasztása hosszú távon kívánatos cél, a teljes OU az irányelv átültetésének jelentős késedelmét okozná, mivel ez számos tagállamban alkotmányos akadályokba ütközik. A módosítással ezek a problémák elkerülhetőek lennének, miközben továbbra is működőképesen biztosítaná a funkciók és a belső piac elkülönítését az átviteli rendszer feletti irányítás tiltásával olyan vállalkozások számára, amelyek a termelésben vagy ellátásban látnak el feladatokat.*

**Módosítás: 43**

**Andrea Losco**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8. cikk – (4) bekezdés

**(4) A tagállamok [az átültetés dátuma plusz két év]-ig eltérést engedélyezhetnek az (1) bekezdés b) és c) pontjától, amennyiben az átvitelrendszer-üzemeltetők nem részei egy vertikálisan integrált vállalkozásnak.** **törölve**

Or. en

*Indokolás*

*A cikknek nincs jelentősége egy teljes tulajdoni szétválasztáson alapuló rendszerben. Ezért nem szükséges eltérést javasolni.*

Módosítás: 44  
Jean-Paul Gauzès

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**  
2003/54/EK irányelv  
8. cikk – (5) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(5) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott kötelezettség teljesítettnek minősül abban az esetben, ha több, átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás olyan közös vállalatot alapít, amely az érintett átviteli rendszerek tekintetében több tagállamban átvitelrendszer-üzemeltetőként tevékenykedik. A közös vállalatnak más vállalkozás nem lehet része, kivéve ha a 10. cikk értelmében független rendszerüzemeltetőként engedélyezték.**

*Módosítás*

**(5) Az 5a. cikkben meghatározott, a regionális együttműködés elérésére irányuló célkitűzés figyelembevételével a tagállamok az 1228/2003/EK rendelet 2h. cikkének (3) bekezdésével összhangban előnyben részesítenek és támogatnak minden olyan, az átvitelrendszer-üzemeltetők és szabályozók közötti együttműködést, amely a különböző szomszédos tagállamokon belüli és közötti hozzáférés és az egyensúly megteremtése érdekében hozott szabályok összehangolását célozza (különösen a kiegyensúlyozási övezetek tekintetében). Ilyen együttműködési forma lehet például a különböző szomszédos területek lefedésében érdekelt átvitelrendszer-üzemeltetők közös struktúrája. Ilyen esetben a tagállamok biztosítják, hogy az átvitelrendszer-üzemeltetők közös struktúrái megfelelnek a 8. és 10a. cikknek.**

Or. en

*Indokolás*

*A nagyobb és likvidebb piac létrehozására irányuló kihívás erős irányítást tesz szükségessé. Mivel regionális szinten a rendszerüzemeltetők önkéntes együttműködése bizonyos esetekben eredményekkel járhat, úgy véljük, hogy erősebb keretek szükségesek a regionális rendszerüzemeltetésre vonatkozóan.*

*Végső soron a regionális/európai rendszerüzemeltető létrehozásának lehetőségét az irányelvnek kellene biztosítania. A páneurópai piac tényleges kialakulása érdekében lényeges biztosítani továbbá a régiók közötti együttműködést.*

PE402.861v01-00

30/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

**Módosítás: 45**  
**Andrea Losco**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**  
2003/54/EK irányelv  
8. cikk – (5) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott kötelezettség teljesítettnek minősül abban az esetben, ha több, átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás olyan közös vállalatot alapít, amely az érintett átviteli rendszerek tekintetében több tagállamban átvitelirendszer-üzemeltetőként tevékenykedik. A közös vállalatnak más vállalkozás nem lehet része, kivéve **ha a 10. cikk értelmében független rendszerüzemeltetőként engedélyezték.**

*Módosítás*

Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott kötelezettség teljesítettnek minősül abban az esetben, ha több, átviteli rendszert tulajdonló vállalkozás olyan közös vállalatot alapít, amely az érintett átviteli rendszerek tekintetében több tagállamban átvitelirendszer-üzemeltetőként tevékenykedik. A közös vállalatnak más vállalkozás nem lehet része, kivéve **ha megfelel az ebben a cikkben foglaltaknak.**

Or. en

*Indokolás*

*A nem teljesen szétválasztott vállalatok nem működhetnek átvitelirendszer-üzemeltetőként.*

**Módosítás: 46**  
**Manuel António dos Santos**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (4) bekezdés**  
2003/54/EK irányelv  
8. cikk – (5a) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) Ha az (1) bekezdés a) pontja szerinti vállalkozás résztulajdonosa egy tagállam, az (1) bekezdés b) és c) pontjában rögzített kötelezettségeket teljesítettnek kell**

*tekinteni, amennyiben a vállalkozás által végzett termelési, ellátási és átvitelrendszer-üzemeltetői vagy átviteli rendszerre vonatkozó tevékenységeket jogilag elkülönült állami szervek végzik, és megfelelnek az (1) bekezdés b) és c) pontjának.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A hálózat szétválasztása nem jár együtt a tevékenységek privatizálásával. A közszférának is meg kell adni a termelés vagy az ellátás és az átvitel biztosításának a lehetőségét, amennyiben a két hálózat szétválasztása biztosított.*

**Módosítás: 47**

**Benoît Hamon**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (5) bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A szöveg a következő 8a. és 8b. cikkel egészül ki:

*Módosítás*

A szöveg a következő 8a., 8b. és 8c. cikkel egészül ki:

Or. fr

**Módosítás: 48**

**Dragoș Florin David**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (5) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8a. cikk – (2) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdéstől el lehet térni olyan megállapodás rendelkezése alapján, amelyet egy vagy több harmadik országgal

*Módosítás*

(2) *A szerződés rendelkezéseinek megfelelően* az (1) bekezdéstől el lehet térni olyan megállapodás rendelkezése

PE402.861v01-00

32/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*



kötöttek, és amelynek a Közösség is részes fele.

alapján, amelyet egy vagy több harmadik országgal kötöttek, és amelynek a Közösség is részes fele.

Or. ro

#### *Indokolás*

*Mivel ez az eset érinti a gazdaságpolitikát és a közösség belső biztonságát, ezeket a megállapodásokat a szerződés rendelkezéseinek megfelelően az Unió törvényhozó fórumainak engedélyezniük kell és jóvá kell hagyniuk.*

**Módosítás: 49**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (5) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8b. cikk – (13) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A Bizottság iránymutatásokat **fogad el**, amelyek meghatározzák a (6)–(9) bekezdés alkalmazásában követendő eljárások részleteit. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **meghozni**.”

*Módosítás*

(13) A Bizottság **módosíthatja az** iránymutatásokat, amelyek meghatározzák a (6)–(9) bekezdés alkalmazásában követendő eljárások részleteit. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **módosítani**.”

Or. de

#### *Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 50**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (5) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8c. cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**8c. cikk**

***Az átviteli rendszerek eredményes és hatékony szétválasztása***

***Vagyon, berendezések, személyzet és jogalanyiség***

***(1) Az átvitelirendszer-üzemeltetőknek rendelkezniük kell a vertikálisan integrált vállalkozás rendes villamosenergia-szállításához szükséges minden személyi, fizikai és pénzügyi erőforrással. Az átvitelirendszer-üzemeltetőnek különösen:***

***a) rendelkezni kell a rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges eszközökkel;***

***b) alkalmaznia kell a rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges személyzetet;***

***c) bérbe kell adnia munkaerőt és szolgáltatást kell nyújtania a vertikálisan integrált vállalkozás bármely, termelési vagy ellátási feladatokat ellátó leányvállalata részéről és számára megkülönböztetés nélkül, és a nemzeti szabályozó hatóság hozzájárulásával a versenyjogi aggályok és az összeférhetetlenség kizárása érdekében; és***

***d) megfelelő pénzügyi erőforrásokat kell elérhetővé tennie a jövőbeli befektetési projektekre.***

***(2) Az (1) bekezdésben említett, a rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges tevékenységek legalább a következőkre terjednek ki:***

- a) az átvitelrendszer-üzemeltető képvisellete, valamint a harmadik személyekkel és a szabályozói hatóságokkal való kapcsolattartás;*
- b) harmadik feleknek hozzáférés adása és annak irányítása;*
- c) a hozzáférési díjak, a szűk keresztmetszet kezeléséért felszámított díjak és az átviteli rendszerirányítók közötti ellentételezési mechanizmus szerinti kifizetések beszédése a 1228/2003/EK rendelet 3. cikkének megfelelően;*
- d) az átviteli rendszer üzemeltetése, fenntartása és fejlesztése;*
- e) a rendszernek az ésszerű kereslet kielégítésére való hosszú távú képességét biztosító és az ellátás biztonságát garantáló befektetés-tervezés;*
- f) jogi szolgáltatások; és*
- g) számviteli és információtechnológiai szolgáltatások.*

*(3) Az átvitelrendszer-üzemeltetőknek részvénytársasági formában kell működniük.*

*(4) Az átvitelrendszer-üzemeltetőknek olyan saját vállalati jogi személyiséggel kell rendelkezniük, amely jelentősen eltér a vertikálisan integrált vállalkozás jogi személyiségétől, saját márkanevvel, kommunikációval és helyiségekkel.*

*(5) Az átvitelrendszer-üzemeltetők beszámolóját a vertikálisan integrált vállalkozást és annak összes kapcsolott vállalkozását auditáló könyvvizsgálótól eltérő könyvvizsgálónak kell auditálnia.*

*Az átvitelrendszer-üzemeltető vezetőségének, vezérigazgatójának, igazgatóságának függetlensége*

*(6) Az átvitelrendszer-üzemeltető vezérigazgatója /igazgatóságának tagja kinevezésére és alkalmazásának lejárata*

*előtti megszüntetésére vonatkozó határozatokat, és a kapcsolódó munkaszerződések megkötését vagy felmondását be kell jelenteni a szabályozó hatóságnak vagy egyéb, illetékes nemzeti hatóságnak. E határozatok és szerződések csak akkor válhatnak kötelezővé, ha a szabályozó hatóság vagy egyéb, illetékes nemzeti hatóság részére történő bejelentést követő három héten belül az nem élt vétőjogával. Vétőjogot akkor lehet gyakorolni, ha súlyos kétségek merülnek fel egyrészt a kinevezendő jelölt szakmai függetlenségét illetően, másrészt a munkaviszony lejárat előtti megszüntetése esetében az intézkedés indokoltsága vonatkozásában.*

*(7) Garantálni kell a tényleges fellebbezési jogot a szabályozó hatósághoz vagy egyéb, illetékes nemzeti hatósághoz, illetve a bírósághoz az átvitelrendszer-üzemeltető vezetősége által emelt, a munkaviszony lejárat előtti felmondásával kapcsolatos bármely kifogás esetére.*

*(8) Az átvitelrendszer-üzemeltetőnél fennálló munkaviszonya felmondását követően a korábbi vezérigazgató vagy igazgatósági tag legalább három éven keresztül nem vehet részt a vertikálisan integrált vállalkozás termelő vagy ellátó feladatot végző egyik fióktelepe működésében sem.*

*(9) A vezérigazgató vagy az igazgatóság tagja nem rendelkezhet érdekeltiséggel az átvitelrendszer-üzemeltetőtől eltérő egyetlen vertikálisan integrált vállalkozásban sem, és azoktól pénzbeli juttatást sem kaphat. Javadalmazásuk részben sem függhet az átvitelrendszer-üzemeltetőtől eltérő egyetlen vertikálisan integrált vállalkozás tevékenységétől sem.*

*(10) Az átvitelrendszer-üzemeltető vezérigazgatója vagy igazgatósági tagjai nem vállalhatnak közvetlen vagy közvetett felelősséget a vertikálisan integrált*

vállalat bármelyik fióktelepének napi működéséért.

*(11) z ebben a cikkben foglalt rendelkezések sérelme nélkül az átvitelrendszer-üzemeltető tényleges, az integrált villamosenergia-vállalkozástól független döntési jogokkal rendelkezik a hálózat üzemeltetéséhez, karbantartásához vagy fejlesztéséhez szükséges eszközök tekintetében. Ez nem akadályozhatja a megfelelő koordinációs mechanizmust, amely biztosítja a leányvállalatban az anyavállalatnak a 22c. cikkel összhangban közvetetten szabályozott, az eszközállomány hozama tekintetében fennálló gazdasági és irányítási felügyeleti jogának védelmét. Ennek különösen azt kell lehetővé tennie az anyavállalat számára, hogy jóváhagyja az átvitelrendszer-üzemeltető éves pénzügyi tervét vagy ezzel egyenértékű más eszközét, valamint hogy általános korlátokat szabjon leányvállalata eladósodottsági szintjét illetően. Az anyavállalat nem adhat a napi üzemeltetésre vagy azon egyedi döntésekre vonatkozóan utasításokat, amelyek az átviteli vonalaknak a jóváhagyott pénzügyi tervének vagy ezzel egyenértékű eszköznek a feltételeit meg nem haladó kiépítésére vagy fejlesztésére vonatkoznak.*

#### *Felügyelőbizottság és igazgatóság*

*(12) Az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának és igazgatóságának elnöke legalább három éven keresztül nem vehet részt a vertikálisan integrált vállalkozás termelő vagy ellátó feladatot végző egyik fióktelepének működésében sem.*

*(13) Az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottsága és igazgatósága független tagokból áll, akiket legalább ötéves időtartamra neveznek ki. Kinevezésükről értesíteni kell a szabályozó hatóságot vagy az egyéb, illetékes nemzeti*

*hatóságot, és az a (6) bekezdésben leírt feltételek mellett válik kötelező erejűvé.*

*(14) A (13) bekezdés alkalmazásában az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának vagy igazgatóságának tagja akkor tekinthető függetlennek, ha nincs semmiféle olyan üzleti vagy egyéb kapcsolata a vertikálisan integrált vállalattal, annak ellenőrző részvényeseivel vagy azok vezetőségével, amely ítélőképességét hátrányosan befolyásoló összeférhetlenséget teremtene, különösen:*

*a) nem volt munkavállalója a vertikálisan integrált vállalat termelő vagy ellátó feladatot végző egyik fióktelepén sem a felügyelőbizottsági vagy igazgatósági taggá történő kinevezését megelőző öt évben;*

*b) nem rendelkezik érdekeltséggel a vertikálisan integrált vállalat átvitelrendszer-üzemeltetőtől eltérő egy vállalkozásában sem, és azoktól semmilyen juttatást sem kap;*

*c) nincs jelentős üzleti kapcsolata a vertikálisan integrált vállalat energiatermelő vagy -ellátó feladatot végző egyik fióktelepével sem a felügyelőbizottsági vagy igazgatósági taggá történő kinevezése alatt;*

*d) nem tagja olyan vállalat igazgatóságának, amelyben a vertikálisan integrált vállalat nevezi ki a felügyelőbizottság vagy az igazgatóság tagjait.*

*Megfelelésért felelős tisztviselő*

*(15) A tagállamok biztosítják, hogy az átvitelrendszer-üzemeltetők olyan megfelelési programot hoznak létre és hajtanak végre, amely meghatározza a megkülönböztető magatartás kizárását biztosító intézkedéseket. A program meghatározza az alkalmazottaknak az e célkitűzés megvalósításához szükséges*

*kötelezettségeit, és a programot a szabályozó hatóság vagy egyéb, illetékes nemzeti hatóság hagyja jóvá. A program betartását a megfelelésért felelős tisztviselő függetlenül kíséri figyelemmel. A szabályozó hatóság hatáskörrel rendelkezik szankciók kiszabására a megfeleléségi program nem megfelelő végrehajtása esetére.*

*(16) Az átvitelrendszer-üzemeltető vezérigazgatója vagy igazgatósága nevezi ki a megfelelésért felelős tisztviselő feladatait ellátó személyt vagy szervet, akinek feladata:*

*a) a megfelelési program végrehajtásának figyelemmel kísérése;*

*b) éves jelentés kidolgozása, amely meghatározza a megfelelési program végrehajtása érdekében hozandó intézkedéseket, és a jelentés benyújtása a szabályozó hatóságnak; valamint*

*c) a megfelelési program és annak végrehajtása tekintetében ajánlások kiadása;*

*(17) A megfelelésért felelős tisztviselő függetlenségét különösen munkaszerződésének feltételei útján kell garantálni.*

*(18) A megfelelésért felelős tisztviselőnek lehetősége van rendszeresen az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságához és igazgatóságához, a vertikálisan integrált vállalathoz, valamint a szabályozó hatósághoz fordulni.*

*(19) A megfelelésért felelős tisztviselő megjelenik az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának és igazgatóságának a következő területekkel foglalkozó összes ülésén:*

*a) a hálózathoz való hozzáférés és csatlakozás feltételei, beleértve a hozzáférési díjak, a szűk keresztmetszet kezeléséért felszámított díjak és az átviteli*

**rendszerirányítók közötti ellentételezési mechanizmus szerinti kifizetések beszedését a 1228/2003/EK rendelet 3. cikkének megfelelően;**

**b) az átviteli hálózati rendszer üzemeltetése, karbantartása és fejlesztése érdekében végzett projektek, beleértve a csatlakozási és kapcsolódási befektetéseket;**

**c) kiegyenlítési szabályok, beleértve a tartalékáramra vonatkozó szabályokat; és**

**(d) energiavásárlás az energiaveszteség pótlására.**

**(20) A (19) bekezdés szerinti üléseken feladata, hogy megakadályozza a termelők vagy szállítók esetlegesen kereskedelmileg előnyös tevékenységeinek a felügyelőbizottság vagy az igazgatóság számára megkülönböztető módon történő bemutatását.**

**(21) A megfelelésért felelős tisztviselő betekinthez minden vonatkozó könyvelésbe, nyilvántartásba és irodába az átvitelrendszer-üzemeltetőnél, illetve valamennyi információba, feladatai teljesítése vagy kötelezettségei megfelelő ellátása érdekében.**

**(22) A megfelelésért felelős tisztviselőt a vezérigazgató vagy az igazgatóság csak azt követően jelölheti és válthatja le, ha ahhoz a szabályozó hatóság előzetesen hozzájárult.**

Or. en

#### *Indokolás*

*A módosítás az egységes piaci célkitűzés elérésének újabb módját alapozza meg.*



**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (5) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

8c. cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**8c. cikk**

***Az átviteli rendszerek eredményes és hatékony szétválasztása***

***(1) Az átvitelrendszer-üzemeltetőknek rendelkezniük kell a vertikálisan integrált vállalkozások rendes villamosenergia-szállításához szükséges személyi, fizikai és pénzügyi erőforrásaival, különösen:***

***i. a rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges eszközöknek az átvitelrendszer-üzemeltetők tulajdonában kell állniuk;***

***ii. a rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges alkalmazottakat az átvitelrendszer-üzemeltetőknek kell alkalmazniuk;***

***iii. A vertikálisan integrált vállalkozás bármely, termelési vagy ellátási feladatokat ellátó leányvállalata részéről és számára a munkaerő bérbeadása és szolgáltatás nyújtása a megkülönböztetés megvalósítására nem alkalmas esetekre korlátozódik, és ahhoz a nemzeti szabályozó hatóság hozzájárulása szükséges a versenyjogi aggályok és az összeférhetlenség kizárása érdekében;***

***iv. kellő időben rendelkezésre kell bocsátani a jövőbeli befektetési projektek megfelelő pénzügyi erőforrásait.***

***(2) Az (1) bekezdésben említett, a rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges tevékenységek legalább a következőkre terjednek ki:***

- az átvitelrendszer-üzemeltető képvisellete, valamint a harmadik személyekkel és a szabályozói hatóságokkal való kapcsolattartás;
- harmadik feleknek hozzáférés adása és annak irányítása;
- a hozzáférési díjak beszedése;
- a hozzáférési díjak, a szűk keresztmetszet kezeléséért felszámított díjak és az átviteli rendszerirányítók közötti ellentételezési mechanizmus szerinti kifizetések beszedése a 1228/2003/EK rendelet 3. cikkének megfelelően;;
- az átviteli infrastruktúra kiépítése, fenntartása és fejlesztése;
- a rendszernek az ésszerű kereslet kielégítésére való hosszú távú képességét biztosító és az ellátás biztonságát garantáló befektetések tervezése;
- jogi szolgáltatások;
- könyvviteli és számítástechnikai szolgáltatások.

*(3) Az átvitelrendszer-üzemeltetőknek olyan saját vállalati jogi személyiséggel kell rendelkezniük, amely jelentősen eltér a vertikálisan integrált vállalkozás jogi személyiségétől, saját márkánévvel, kommunikációval és helyiségekkel.*

*(4) Az átvitelrendszer-üzemeltetőket a vertikálisan integrált vállalkozást és annak összes kapcsolt vállalkozását auditáló könyvvizsgálótól eltérő könyvvizsgálónak kell auditálnia.*

*Az átvitelrendszer-üzemeltető vezetőségének, vezérigazgatójának / igazgatóságának függetlensége.*

*(5) Az átvitelrendszer-üzemeltető vezérigazgatója /igazgatóságának tagja kinevezésére és alkalmazásának lejárata előtti megszüntetésére vonatkozó határozatokat, a megfelelő*

*munkaszerződéseket és azok felmondását be kell jelenteni a szabályozó hatóságnak vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságnak. E határozatok és szerződések csak akkor válhatnak kötelezővé, ha a szabályozó hatóság vagy más hatáskörrel rendelkező hatóság részére történő bejelentést követő három héten belül az nem élt vétójogával. Vétójogot akkor lehet gyakorolni, ha a kinevezés vagy szerződés esetében súlyos kétségek merülnek fel a kinevezett vezérigazgató / igazgatósági tag szakmai függetlensége tekintetében, illetve ha a munkaviszony és a vonatkozó szerződések lejárat előtti felmondása esetén súlyos kétségek vannak az intézkedés indokoltságát illetően.*

*(6) Garantálni kell a tényleges fellebbezési jogot a szabályozó hatósághoz vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatósághoz, illetve a bírósághoz az átvitelrendszer-üzemeltető vezetősége által munkaviszonyuk lejárat előtti felmondásával kapcsolatos bármely kifogás esetére*

*(7) Az átvitelrendszer-üzemeltetőnél fennálló munkaviszony felmondását követően a vezérigazgatók / igazgatóság tagjai nem vehetnek részt a vertikálisan integrált vállalkozás termelő vagy ellátó feladatot egyik leányvállalatában sem, legalább három éven keresztül*

*(8) A vezérigazgató / az igazgatóság tagja nem rendelkezhet érdekeltséggel a vertikálisan integrált vállalat átvitelrendszer-üzemeltetőtől eltérő egyetlen vállalkozásában sem, és azoktól pénzbeli juttatást sem kaphat. Javadalmazásuk részben sem függhet a vertikálisan integrált vállalat átvitelrendszer-üzemeltetőtől eltérő egyetlen vállalkozásának tevékenységétől sem.*

*(9) Az átvitelrendszer-üzemeltető vezérigazgatója vagy igazgatósági tagjai*

*nem vállalhatnak közvetlen vagy közvetett felelősséget a vertikálisan integrált vállalat egyik leányvállalatának napi üzemviteléért.*

*(10) A fenti rendelkezések sérelme nélkül az átvitelrendszer-üzemeltető tényleges, az integrált villamosenergia-vállalkozástól független döntési jogokkal rendelkezik a hálózat üzemeltetéséhez, karbantartásához vagy fejlesztéséhez szükséges eszközök tekintetében. Ez nem zárhatja ki a megfelelő koordinációs mechanizmus létét annak biztosítására, hogy védelemben részesüljenek az anyavállalatnak a 22c. cikkkel összhangban közvetetten szabályozott, az eszközök hozadéka tekintetében fennálló gazdasági és irányítási felügyeleti jogai. Ennek különösen azt kell lehetővé tennie az anyavállalat számára, hogy jóváhagyja az átvitelrendszer-üzemeltető éves pénzügyi tervét vagy ezzel egyenértékű más eszközét, valamint általános korlátokat szabjon meg a leányvállalata eladósodottságának szintjére. Nem teheti lehetővé az anyavállalat számára utasítások adását a napi üzemeltetés vagy azon egyedi döntések tekintetében, amelyek az átviteli vonalak jóváhagyott pénzügyi tervének vagy ezzel egyenértékű eszköznek a feltételeit meg nem haladó kiépítésére vagy fejlesztésére vonatkoznak.*

*(11) Az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának és igazgatóságának elnöke nem viselhet tisztséget a vertikálisan integrált vállalkozás termelő vagy ellátó feladatot végző egyik leányvállalatában sem, legalább három éven keresztül*

*(12) Az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottsága és igazgatósága független tagokból áll, akiket legalább ötéves időtartamra neveznek ki. Kinevezésükről értesíteni kell a szabályozó hatóságot/ vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságot, és az az (5)*

*bekezdésben leírt feltételek mellett válik kötelező erejűvé.*

*(13) A (12) bekezdés alkalmazásában az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának / igazgatóságának tagja akkor tekinthető függetlennek, ha nincs semmiféle olyan üzleti vagy egyéb kapcsolata a vertikálisan integrált vállalattal, annak ellenőrző részvényeseivel vagy azok vezetőségével, amely ítélőképességét hátrányosan befolyásoló összeférhetlenséget teremtene, különösen:*

*a) nem volt munkavállalója a vertikálisan integrált vállalat termelő vagy ellátó feladatot betöltő egyik leányvállalatának sem a felügyelőbizottsági / igazgatósági taggá történő kinevezését megelőző öt évben;*

*b) nem rendelkezik érdekeltséggel a vertikálisan integrált vállalat az átvitelrendszer-üzemeltetőtől eltérő egy vállalkozásában sem, és azoktól pénzügyi juttatást sem kaphat ;*

*c) nincs jelentős üzleti kapcsolata a vertikálisan integrált vállalat energiaszolgáltató feladatot betöltő egyik leányvállalatával sem a felügyelőbizottsági / igazgatósági taggá történő kinevezése alatt;*

*(14) A tagállamok biztosítják, hogy az átvitelrendszer-üzemeltető olyan megfelelési programot hoz létre és hajt végre, amely meghatározza az intézkedéseket annak biztosítására, hogy kizárt legyen a megkülönböztető magatartás. A program meghatározza az alkalmazottaknak az e célkitűzés megvalósításához szükséges kötelezettségeit. A programot a szabályozó hatóságnak vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságnak kell jóváhagynia. A program betartását a megfelelésért felelős tisztviselő függetlenül kíséri figyelemmel. A*

*szabályozó hatóság hatáskörrel rendelkezik szankciók kiszabására a megfelelési program nem megfelelő végrehajtása esetére.*

*(15) Az átvitelrendszer-üzemeltető vezérigazgatója / igazgatósága nevezi ki a megfelelésért felelős tisztviselő feladatait ellátó személyt vagy szervet, akinek feladata:*

*i. a megfelelési program végrehajtásának figyelemmel kísérése;*

*ii. éves jelentés kidolgozása, meghatározva a megfelelési program végrehajtásának érdekében megteendő intézkedéseket, és a jelentés szabályozó hatóságnak történő benyújtása;*

*iii. a megfelelési program és annak végrehajtása tekintetében iránymutatások kiadása.*

*(16) A megfelelésért felelős tisztviselő függetlenségét különösen munkaszerződésének feltételei útján kell garantálni*

*(17) A megfelelésért felelős tisztviselőnek lehetősége van rendszeresen az átvitelrendszer-üzemeltető és a vertikálisan integrált vállalat felügyelőbizottságához és igazgatóságához, valamint a szabályozó hatósághoz fordulni.*

*(18) A megfelelésért felelős tisztviselőnek lehetősége van rendszeresen segítséget nyújtani az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának és igazgatóságának a következő területeken*

*i. a hálózathoz való hozzáférés és csatlakozás feltételei, beleértve a hozzáférési díjak, a szűk keresztmetszet kezeléséért felszámított díjak és az átviteli rendszerirányítók közötti ellentételezési mechanizmus szerinti kifizetések beszedését a 1228/2003/EK rendelet 3. cikkének megfelelően;*

*ii. az átviteli hálózati rendszer üzemeltetése, karbantartása és fejlesztése érdekében végzett projektek, beleértve a csatlakozási és kapcsolódási befektetéseket;*

*iii. kiegyenlítési szabályok, beleértve a tartalékáramra vonatkozó szabályokat;*

*iv. energiavásárlás az energiaveszteség pótlására.*

*(19) Ezekben az üléseken feladata, hogy megakadályozza a termelők vagy szállítók esetlegesen kereskedelmileg előnyös tevékenységeinek a felügyelőbizottság vagy az igazgatóság számára megkülönböztető módon történő bemutatását.*

*(20) A megfelelésért felelős tisztviselő betekinthet minden vonatkozó könyvelésbe, nyilvántartásba és irodába az átvitelrendszer-üzemeltetőnél, illetve valamennyi információba, feladatai teljesítése vagy kötelezettségei megfelelő ellátása érdekében.*

*(21) A megfelelésért felelős tisztviselőt a vezérigazgató / igazgatóság csak azt követően jelölheti és válthatja le, ha ahhoz a szabályozó hatóság előzetesen hozzájárult.*

*(22) Az átvitelrendszer-üzemeltetők tízéves hálózatfejlesztési tervet dolgoznak ki legalább két évente. Hatékony intézkedéseket írnak elő a rendszer megfelelése és az ellátás biztonsága garantálásának érdekében.*

*(23) A tízéves hálózatfejlesztési terv különösen:*

*i. jelzi a piaci résztvevőknek azokat a fő átviteli infrastruktúrákat, amelyeket az elkövetkező tíz év során meg kellene építeni;*

*ii. tartalmazza mindazon befektetéseket, amelyekről már döntés született és meghatározza azokat az új befektetéseket,*

*amelyek tekintetében végrehajtási döntést kell hozni következő három évben.*

*(24) E tízéves hálózatfejlesztési terv kidolgozása érdekében minden egyes átvitelrendszer-üzemeltető ésszerű feltételezéseket tesz a termelés, fogyasztás és a más országokkal történő csere alakulásáról, és figyelembe veszi a regionális és az Európa-szerte létező hálózati befektetési terveket. Az átvitelrendszer-üzemeltető kellő időben benyújtja a tervezetet a hatáskörrel rendelkező nemzeti szervezetnek.*

*(25) A hatáskörrel rendelkező nemzeti szerv nyílt és átlátható módon konzultál minden jelentős hálózathasználóval a tízéves hálózatfejlesztési terv tervezete alapján, és közzéteheti a konzultációs folyamat eredményét, különösen az esetleges befektetési szükségleteket.*

*(26) A hatáskörrel rendelkező nemzeti szerv megvizsgálja, hogy a tízéves hálózatfejlesztési terv kiterjed-e a konzultáció során meghatározott valamennyi befektetési szükségletre. Ez a hatóság kötelezheti az átvitelrendszer-üzemeltetőt a terve módosítására.*

*(27) A (24), (25) és (26) bekezdésben említett hatáskörrel rendelkező nemzeti szerv lehet a nemzeti szabályozó hatóság vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság vagy az átvitelrendszer-üzemeltetőkből álló hálózatfejlesztési konszern. Ez utóbbi esetben az átvitelrendszer-üzemeltetők benyújtják az alapszabály-tervezetet, a tagok listáját és az eljárási szabályokat a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság általi jóváhagyásra.*

*(28) Ha az átvitelrendszer-üzemeltető megtagadja a tízéves hálózatfejlesztési tervben felsorolt meghatározott befektetés következő három évben történő végrehajtását, a tagállamok biztosítják, hogy a szabályozó hatóság vagy más*



**hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság hatáskörrel rendelkezik az alábbi vagylagos intézkedések egyikének meghozatalára:**

**i. az átvitelrendszer-üzemeltető minden jogszerű eszközzel arra történő felkérése, hogy pénzügyi kapacitásai használatával tegyen eleget befektetési kötelezettségeinek vagy,**

**ii. pályázat kiírása független befektetők számára a szükséges befektetések tekintetében és az átvitelrendszer-üzemeltető esetleges kötelezése:**

**- a bármely harmadik személy általi finanszírozásba való beleegyezésre,**

**- a harmadik személy általi felépítésbe való beleegyezésre vagy pedig a megfelelő új eszköz megépítésére, és**

**- a vonatkozó új eszköz üzemeltetésére.**

**A megfelelő pénzügyi megállapodásokat a szabályozó hatóságnak vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságnak kell jóváhagynia. A tarifák szabályozásának mindkét esetben lehetővé kell tennie az ilyen befektetések költségeinek megtérülését.**

**(29) A hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság figyelemmel kíséri és értékeli a befektetési terv végrehajtását.**

**(30) Az átvitelrendszer-üzemeltetők kötelek létrehozni és közzétenni átlátható és hatékony eljárásokat az új erőművek hálózathoz való megkülönböztetésmentes csatlakozása tekintetében. Ezeket az eljárásokat a szabályozó hatóságoknak vagy más hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságoknak kell jóváhagyniuk.**

**(31) Az átvitelrendszer-üzemeltetők nem jogosultak megtagadni az új erőmű csatlakozását a rendelkezésre álló hálózati kapacitások esetleges jövőbeli korlátozottsága indokával, pl. az átviteli hálózat távoli részein lévő szűk**

*keresztmetszetek miatt. Az átvitelrendszer-üzemeltetők kötelesek a szükséges információk megadására.*

*(32) Az átvitelrendszer-üzemeltetők nem jogosultak visszautasítani az új csatlakozási pontot pusztán azzal az indokkal, hogy az többletköltségeket fog eredményezni a hálózati elemek csatlakozási pont közelében lévő szükséges kapacitásbővítésével kapcsolatban.*

Or. fr

#### *Indokolás*

*Azok a tagállamok, amelyek nem hajtották végre a tulajdonosi szétválasztást, anélkül nyithatják meg piacukat, hogy részt vennének ebben a rendszerben.*

**Módosítás: 52**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (6a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

9. cikk – (1a)–(1h) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(6a) A 9. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:*

*"(1a) Minden átvitelrendszer-üzemeltető legalább kétévente tízéves hálózatfejlesztési tervet dolgoz ki, amely hatékony intézkedéseket ír elő a rendszer megfelelősége és az ellátás biztonsága garantálásának érdekében. Ez a fejlesztési terv különösen:*

*a) jelzi a piaci résztvevőknek azokat a fő átviteli infrastruktúrákat, amelyeket az elkövetkező tíz év során meg kellene építeni;*

***b) tartalmazza a már eldöntött befektetéseket, és meghatározza azokat az új befektetéseket, amelyek tekintetében végrehajtási döntést kell hozni a következő három évben.***

***(1b) E tízéves hálózatfejlesztési terv kidolgozása érdekében minden egyes átvitelrendszer-üzemeltető ésszerű becsléseket készít a termelés, a fogyasztás és a más országokkal történő csere alakulásáról, és figyelembe veszi a regionális és az Európa-szerte létező hálózati befektetési terveket. Az átvitelrendszer-üzemeltető ésszerű időn belül benyújtja a tervezetet az illetékes nemzeti hatóságnak.***

***(1c) A nemzeti szabályozó hatóság nyílt és átlátható módon konzultál minden jelentős hálózathasználóval a tízéves hálózatfejlesztési terv tervezete alapján, és közvéteheti a konzultációs folyamat eredményét, különösen az esetleges befektetési szükségletek vonatkozásában.***

***(1d) A nemzeti szabályozó hatóság megvizsgálja, hogy a tízéves hálózatfejlesztési terv kiterjed-e a konzultáció során meghatározott valamennyi befektetési igényre, valamint kötelezheti az átvitelrendszer-üzemeltetőt terve módosítására.***

***(1e) Ha az átvitelrendszer-üzemeltető megtagadja a tízéves hálózatfejlesztési tervben felsorolt, három éven belül megvalósítandó valamelyik befektetés végrehajtását, a tagállamok biztosítják, hogy a szabályozó hatóság hatáskörrel rendelkezik a következőkre:***

***a) az átvitelrendszer-üzemeltető felszólítására, hogy pénzügyi kapacitásai használatával valósítsa meg a befektetést; vagy***

***b) a nélkülözhetetlen beruházások tekintetében független befektetők meghívásával pályázat kiírására,***

*esetlegesen előírva az átvitelrendszer-üzemeltető egyetértését a következőkkel összefüggésben:*

- harmadik fél általi finanszírozás;*
- a harmadik fél által új eszköz építése;*
- az új eszköz harmadik fél általi üzemeltetése, és/vagy*
- a tőke emelése a nélkülözhetetlen beruházások finanszírozása érdekében, és a tőkéhez való hozzájárulás lehetővé tétele független befektetők számára.*

*A megfelelő pénzügyi megállapodásokat a szabályozó hatóságnak kell jóváhagynia.*

*Akár az átvitelrendszer-üzemeltető, akár harmadik fél valósít meg egy befektetést, a tarifa-szabályozásnak mindkét esetben lehetővé kell tennie az ilyen befektetések költségeinek fedezését.*

*(1f) A nemzeti szabályozó hatóság figyelemmel kíséri és értékeli a befektetési terv végrehajtását.*

*(1g) Az átvitelrendszer-üzemeltetők kötelesek létrehozni és közzétenni az új erőműveknek a hálózathoz való, megkülönböztetéstől mentes csatlakozása tekintetében átlátható és hatékony eljárásokat. Ezeket az eljárásokat a nemzeti szabályozó hatóságoknak kell jóváhagyniuk.*

*(1h) Az átvitelrendszer-üzemeltetők nem jogosultak megtagadni az új erőmű csatlakozását a rendelkezésre álló hálózati kapacitások esetleges jövőbeli korlátozottságára hivatkozással, pl. az átviteli hálózat távoli részein lévő szűk keresztmetszetek miatt. Az átvitelrendszer-üzemeltetők kötelesek a szükséges tájékoztatást megadni.*

*Az átvitelrendszer-üzemeltetők nem jogosultak visszautasítani az új csatlakozási pontot pusztán azzal az indokkal, hogy az többletköltségeket fog eredményezni a hálózati elemek*

**csatlakozási pont közelében lévő  
szükséges kapacitásbővítésével  
kapcsolatban.”**

Or. en

### *Indokolás*

*Annak ellenére, hogy az eredményes és hatékony jogi szétválasztás jelenleg is számos szigorú intézkedést tartalmaz az átvitelrendszer-üzemeltetők (TSO) részére, ezen rendelkezések nagy részének érvényesnek kellene lennie a szétválasztott tulajdonjogú TSO-kra, és az ISO alá eső TSO-kra is. Az új erőművek megkülönböztetéstől mentes csatlakozását és a hálózat nélkülözhetetlen befektetéseit mindig biztosítani kell, függetlenül attól, hogy ki a hálózat tulajdonosa.*

**Módosítás: 53**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (6) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

9. cikk – (1a) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Feladatainak elvégzése során minden átvitelrendszer-üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a működése szerinti régiót érintő előnyöket kellő mértékben figyelembe veszi. A részvényeseknek a befektetés megtérülésére és a tőkeigényére vonatkozó jogainak előzetes megítélése nélkül az átvitelrendszer-üzemeltető üzemeltetési és befektetési döntéseinek összhangban kell állnia az 1228/2003/EK rendelet 2c. és 2d. cikke szerinti közösségi és regionális befektetési tervekkel, továbbá elő kell segítenie a piacfejlesztést, a piaci integrációt, és legalább regionális szinten optimalizálnia kell a társadalmi-gazdasági jólét erősödését.***

Or. en

## Indokolás

*A 9. cikk a (2) új bekezdéssel egészül ki annak érdekében, hogy biztosítsa, az átvitelrendszer-üzemeltetők mindig első helyen veszik figyelembe annak a régiónak a szükségleteit, ahol működnek. Különösen biztosítaniuk kell a társadalmi-gazdasági jólét növekedését régiójukon belül, és akár azon kívül is (régiókon átnyúlóan).*

**Módosítás: 54**

**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (6a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

9. cikk – (1a) és (1b) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A 9. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:***

***„(1a) Az átvitelrendszer-üzemeltetők átviteli infrastruktúrájuk között megfelelő rendszerösszekötő kapacitást építenek ki annak érdekében, hogy ki tudják elégíteni az ésszerű kapacitásigényeket, elősegítsék az általánosságban hatékony piacot és teljesítsék az ellátás biztonságának követelményét.***

***(1b) Az átvitelrendszer-üzemeltetők maximalizálják a piac rendelkezésére bocsátott átviteli kapacitást és egy adott kapacitásnak az országhatár mindkét oldalán történő elosztásánál és szétkapcsolásánál nem részesítik megkülönböztetésben az anyaországukon belüli és kívüli szállítókat.”***

*Or. en*

## Indokolás

*A TSO-k feladatait meg kell erősíteni annak érdekében, hogy a meglévő kapacitást teljes mértékben és nem megkülönböztetően használják ki, illetve erre irányuló piaci igény esetén épüljön új infrastruktúra. Ezek a változtatások az európai energiapiac integrációja miatt szükségesek.*

**Módosítás: 55**  
**Benoît Hamon**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (8) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

10. cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**10 cikk**

**törölve**

***Független rendszerüzemeltetők***

***(1) Ha az átviteli rendszer az irányelv hatálybalépése napján egy vertikálisan integrált vállalkozásnak része, a tagállamok eltéréseket engedélyezhetnek a 8. cikk (1) bekezdésétől, feltéve hogy a tagállamok az átvitelirendszer-tulajdonos javaslatára kijelölnek egy független rendszerüzemeltetőt és a kijelölést a Bizottság jóváhagyja. Semmilyen esetben nem szabad meggátolni, hogy az átviteli rendszert tulajdonló vertikálisan integrált vállalkozások lépéseket tegyenek a 8. cikk (1) bekezdésének való megfelelés érdekében.***

***(2) A tagállamok csak akkor hagyhatnak jóvá és jelölhetnek ki független rendszerüzemeltetőt, ha:***

***a) az üzemeltetőjelölt bizonyítja, hogy megfelel a 8. cikk (1) bekezdése b)–d) pontjában foglalt követelményeknek;***

***b) az üzemeltetőjelölt bizonyítja, hogy rendelkezik a 9. cikk szerinti feladatok végrehajtásához szükséges pénzügyi, technikai és emberi erőforrásokkal;***

***c) az üzemeltetőjelölt vállalja, hogy követi a szabályozó hatóság által javasolt tízéves hálózatfejlesztési tervet;***

***d) az átvitelirendszer-üzemeltető bizonyítja képességét a (6) bekezdés szerinti kötelezettségei teljesítésére. E célból***

*benyújtja a jelölttel és minden más érintett jogalannyal kötendő szerződéses megállapodások tervezetét;*

*e) az üzemeltetőjelölt bizonyítja képességét a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló, 2005. szeptember 26-i 1228/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti kötelezettségei teljesítésére, beleértve az átvitelrendszer-üzemeltetők európai és regionális szintű együttműködését.*

*(3) A tagállamok jóváhagyják és független rendszerüzemeltetőnek jelölik ki azokat a vállalkozásokat, amelyekről a szabályozó hatóság tanúsítja, hogy megfelelnek a 8a. cikkben és a 10. cikk (2) bekezdésében szereplő követelményeknek. A tanúsítás céljából a 8b. cikkben szereplő eljárás alkalmazandó.*

*(4) Amennyiben a Bizottság a 8b. cikkben szereplő eljárással összhangban határozatot hoz és megállapítja, hogy a szabályozó hatóság két hónapon belül nem tesz eleget a határozatnak, úgy az Energiaszabályozói Együttműködési Ügynökség javaslatára, továbbá az átvitelrendszer-tulajdonos és az átvitelrendszer-üzemeltető véleményének figyelembevételével hat hónapon belül kijelöl egy független rendszerüzemeltetőt, öt évre. Az átvitelrendszer-tulajdonos bármely időpontban javaslatot tehet a szabályozó hatóságnak egy új független rendszerüzemeltető kijelölésére a 10. cikk (1) bekezdésében szereplő eljárással összhangban.*

*(5) Minden egyes független rendszerüzemeltető felelős a harmadik felek hozzáféréseinek engedélyezéséért és igazgatásáért, beleértve a hozzáférési díjak, a szűk keresztmetszetek kezeléséért felszámított díjak és – az 1228/2003/EK rendelet 3 cikkével összhangban – az*



*átviteli rendszerirányítók közötti ellentételezési mechanizmus szerinti kifizetések beszedését is, továbbá felelős az átviteli rendszer üzemeltetéséért, karbantartásáért és fejlesztéséért, valamint annak biztosításáért, hogy a rendszer a beruházások tervezése révén hosszú távon képes legyen a kiszámítható kereslet kielégítésére. A hálózat fejlesztése során a független rendszerüzemeltető felelős az új infrastruktúra tervezéséért (beleértve az engedélyezési eljárást), kiépítéséért és beüzemeléséért. E célból átvitelirendszer-üzemeltetőként tevékenykedik e fejezettel összhangban. Az átvitelirendszer-tulajdonosok nem lehetnek felelősek sem a harmadik felek hozzáféréseinek engedélyezéséért és igazgatásáért, sem a beruházások megtervezéséért.*

*(6) Ha a független rendszerüzemeltetőt kijelölték, az átvitelirendszer-tulajdonos:*

*a) minden lényeges együttműködést és támogatást megad a független rendszerüzemeltetőnek feladatai végrehajtásához, különös tekintettel minden lényegi információra;*

*b) finanszírozza a független rendszerüzemeltető által tervbe vett és a szabályozó hatóság által jóváhagyott beruházásokat, vagy beleegyezik annak bármely érdekelt fél – akár a független rendszerüzemeltető – általi finanszírozásába. A vonatkozó pénzügyi megállapodásokhoz a szabályozó hatóság jóváhagyása szükséges. A jóváhagyás előtt a szabályozó hatóság közös konzultációt folytat a tulajdonossal és az érdekelt felekkel;*

*c) fedezetet biztosít a hálózati vagyonhoz kapcsolódó kötelezettségekre, kivéve a független rendszerüzemeltető feladataihoz kapcsolódó kötelezettségeket;*

*d) a hálózatbővítések finanszírozásának megkönnyítése érdekében biztosítékokat*

*bocsát rendelkezésre, kivéve azon beruházásokat, amelyek esetében a b) ponttal összhangban beleegyezését adta a beruházás bármely érdekelt fél – akár a független rendszerüzemeltető – általi finanszírozásába.*

*(7) A szabályozó hatósággal szoros együttműködésben az érintett nemzeti versenyhivatalt minden lényegi hatáskörrel fel kell ruházni ahhoz, hogy eredményesen felügyelni tudja az átvitelrendszer-tulajdonosok (6) bekezdés szerinti kötelezettségeinek teljesítését.*

Or. fr

#### *Indokolás*

*A független rendszerüzemeltetőkre vonatkozó lehetőség a túl magas szabályozási költségek miatt nem életképes alternatívája a tulajdonosi szétválasztásnak.*

**Módosítás: 56**  
**Andrea Losco**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (8) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

10. cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A cikk törölve***

Or. en

#### *Indokolás*

*A független rendszerüzemeltetői modell bürokráciát és költséges szabályozói ellenőrzést von maga után, ebből eredően nem életképes alternatívája a teljes tulajdonosi szétválasztásnak. Az Európai Parlament 2007. július 10-ei állásfoglalásában kiemelte, hogy a tulajdonosi szétválasztás átviteli szinten a leghatékonyabb eszköze az infrastruktúra-befektetések megkülönböztetéstől mentes népszerűsítésének, az új belépők hálózathoz való méltányos csatlakozásának és az átláthatóságnak.*

**Módosítás: 57**  
**Andrea Losco**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (8) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

10a. cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A cikk törölve*

Or. en

*Indokolás*

*A független rendszerüzemeltetői modell bürokráciát és költséges szabályozói ellenőrzést von maga után, ebből eredően nem életképes alternatívája a teljes tulajdonosi szétválasztásnak. Az Európai Parlament 2007. július 10-ei állásfoglalásában kiemelte, hogy a tulajdonosi szétválasztás átviteli szinten a leghatékonyabb eszköze az infrastruktúra-befektetések megkülönböztetéstől mentes népszerűsítésének, az új belépők hálózathoz való méltányos csatlakozásának és az átláthatóságnak.*

**Módosítás: 58**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (8) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

10a. cikk – (3) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3) A Bizottság iránymutatásokat fogadhat el annak biztosítása érdekében, hogy az átvitelirendszer-tulajdonos teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését. A szóban forgó intézkedést, amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással** *törölve*

**összhangban kell meghozni.**

Or. de

*Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 59**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (8) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

10b. cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**10b cikk**

***Az átviteli rendszerek tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztása***

***Vagyoni értékek, létesítmények, személyzet és jogalanyiség***

***(1) Az átvitelirendszer-üzemeltetőknek rendelkezniük kell a vertikálisan integrált vállalkozás rendes villamosenergia-szállításához szükséges minden személyi, fizikai és pénzügyi erőforrással. Különösen a következők kerülnek biztosításra:***

***i) A rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges eszközöknek az átvitelirendszer-üzemeltetők tulajdonában kell állniuk;***

***ii) A rendszeres villamosenergia-szállításhoz szükséges alkalmazottakat az átvitelirendszer-üzemeltetőknek kell alkalmazniuk;***

***iii) A jövőbeni beruházási projektekhez a megfelelő pénzügyi eszközök az éves***

*pénzügyi tervnek megfelelően  
folyamatosan rendelkezésre állnak.*

*Az i)-iii) pontokban említett tevékenységi  
körök legalább a következőkre terjednek  
ki:*

- *Az átvitelrendszer-üzemeltető  
képvisellete, valamint a harmadik  
személyekkel és a szabályozói  
hatóságokkal való kapcsolattartás;*
- *Harmadik személyek, különösen a  
megújuló energiák területe új piaci  
szereplőinek hozzáféréseinek  
biztosítása és szabályozása*
- *A hozzáférési díjak, a szűk  
keresztmetszetek kezeléséből  
származó bevételeknek és a  
villamos energia határokon  
keresztül kereskedelme esetén  
alkalmazandó hálózati hozzáférési  
feltételekről szóló, 2003. június 26-  
i 1228/2003/EK európai  
parlamenti és tanácsi rendelete 3.  
cikkével összhangban az  
átvitelrendszer-üzemeltetők közötti  
ellentételezési mechanizmus  
szerinti fizetések behajtása\*,*
- *Az átviteli rendszer üzemeltetése,  
karbantartása és kiépítése*
- *A rendszernek az ésszerű kereslet  
kielégítésére való hosszú távú  
képességét biztosító és az ellátás  
biztonságát garantáló befektetések  
tervezése;*
- *Jogi tanácsadás és képviselet*
- *Könyvviteli és számítástechnikai  
szolgáltatások.*

*(2) Tilos a személyzet rendelkezésre  
bocsátása és szolgáltatások nyújtása a  
vertikálisan integrált vállalat valamennyi  
olyan üzletágából és üzletága részére,  
amelyek az előállítás és az ellátás  
funkcióit gyakorolják.*

**(3) Az átvitelrendszer-üzemeltető az átvitelen kívül semmiféle olyan ügyletet nem köthet vagy tevékenységet nem folytathat, amely ellentétben állna feladataival, beleértve a részvények birtoklását vagy egy vállalatban vagy a vertikálisan integrált vállalat egy részében vagy bármely más áram- vagy gázszolgáltató vállalatban való részesedést. Jelen rendelkezés alóli kivételekhez a nemzeti szabályozó hivatal előzetes engedélyére van szükség és ezek a kivételek a részvények birtoklására és más hálózatüzemeltető vállalatokban való részesedésre korlátozódnak.**

**(4) Az átvitelrendszer-üzemeltető saját vállalati identitással rendelkezik, amely egyértelműen eltér a vertikálisan integrált vállalatétól, valamint más márkajelzéssel, más kommunikációval és más hivatalos helyiségekkel is rendelkezik.**

**(5) Az átvitelrendszer-üzemeltető semmiféle olyan érzékeny információt vagy információkat nem juttathat a vertikálisan integrált vállalat részére, amelyek versenylőnyt jelentenek, amennyiben ezeket az információkat nem osztja meg egyformán és diszkriminációmentesen valamennyi piaci résztvevővel. Azt, hogy ez a rendelet az információk mely fajtáját érinti, az átvitelrendszer-üzemeltető a nemzeti szabályozó hatósággal együtt állapítja meg.**

**(6) Az átvitelrendszer-üzemeltető üzleti könyveit más könyvvizsgáló vizsgálja, mint aki a vertikálisan integrált vállalatot és valamennyi vele összekapcsolt vállalatot vizsgálja.**

**Az átvitelrendszer-üzemeltető menedzsmentjének, ügyvezetőjének, ill. ügyvezetésének függetlensége**

**(7) Az ügyvezető ill. az ügyvezetés tagjai kinevezéséről és foglalkoztatási viszonyának idő előtti befejezéséről szóló**

*döntéseket, valamint a foglalkoztatási viszony keretében kötött megfelelő szerződéses megállapodásokat és a foglalkoztatási viszony befejezését a nemzeti szabályozó hatósággal közlik. Ezek a döntések és megállapodások csak akkor lesznek kötelező erejűek, ha a szabályozó hatóság a közléstől számított három hetes időtartamon belül nem gyakorolja vétójogát. A szabályozó hatóság vétóval élhet a kinevezések és a megfelelő szerződéses megállapodások olyan eseteiben, ha jelentős kétségek merülnek fel a kinevezett ügyvezető ill. az ügyvezetés kinevezett tagja szakmai függetlenségével kapcsolatban, valamint a foglalkoztatási viszony és a szerződéses megállapodások idő előtti befejezésének olyan eseteiben, amikor jelentős kétség merül fel ezen intézkedések megalapozottságával kapcsolatban.*

*(8) A szabályozó hatóság vagy egy bíróság előtt eredményes panaszjog biztosított az átvitelrendszer-üzemeltető ügyvezetője ill. az ügyvezetése tagjainak részére foglalkoztatási viszonyuk idő előtti befejezésével kapcsolatos panaszaik esetére.*

*(9) A szabályozó hatóságnak a panaszról hat hónapon belül döntést kell hoznia. E határidő túllépése csak abban az esetben megengedett, ha azt tárgyilagosan megindokolták.*

*(10) Az átvitelrendszer-üzemeltetőnél fennálló foglalkoztatási viszony megszűnése után az érintett ügyvezetők ill. az ügyvezetés érintett tagjai legalább három évig nem vehetnek részt az előállítást és ellátást végző vertikálisan integrált vállalat fióktelepének tevékenységében.*

*(11) Az ügyvezető ill. az ügyvezetés tagjai a vertikálisan integrált társaság egyik vállalatában sem részesedhetnek és azoktól díjazást nem kaphatnak, kivéve az*

**átvitelrendszer-üzemeltető. Az ügyvezető ill. az ügyvezetés tagjainak díjazása semmilyen részben nem függ a vertikálisan integrált vállalat tevékenységi körétől, kivéve az átvitelrendszer-üzemeltető tevékenységi körét.**

**(12) Az átvitelrendszer-üzemeltető ügyvezetője vagy ügyvezetésének tagjai nem jogosultak közvetlen vagy közvetett felelősséget viselni a vertikálisan integrált vállalat bármely más fióktelepének folyamatos üzemeltetésével kapcsolatban.**

**(13) A fenti rendelkezések érintetlenül hagyásával az átvitelrendszer-üzemeltető, az integrált villamos energia vállalattól függetlenül, rendelkezik valamennyi tényleges döntési jogosultsággal azon vagyoni értékek tekintetében, amelyek az üzemeltetéshez, karbantartáshoz és a hálózat kiépítéséhez szükségesek. Ez nem áll ellentétben azokkal a megfelelő koordinációs mechanizmusokkal, amelyekkel azt biztosítják, hogy az anyavállalat meg tudja határozni leányvállalata adóssága mértékének általános határait. Az anyavállalat a folyamatos üzemre vagy az átviteli vezetékek kiépítésére vagy modernizálására vonatkozó egyes döntéseket illetően nem adhat olyan utasításokat, amelyek túlmutatnak az engedélyezett pénzügyi terv vagy egy azzal egyenértékű eszköz határain;**

**Felügyelő bizottság/Igazgatóság**

**(14) Az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának/igazgatóságának elnöke és annak tagjai nem jogosultak közreműködni a vertikálisan integrált vállalat egyik fióktelepének tevékenységében sem. Ezen kívül nem lehetnek tagjai a vertikálisan integrált vállalat egyik üzletága vagy leányvállalata felügyelő bizottságának/igazgatóságának.**

**(15) Az átvitelrendszer-üzemeltető felügyelő bizottsága/igazgatósága tagjai**



*függetlenek és minimum öt éves hivatali időre nevezik ki őket. Kinevezésüket közlik a szabályozó hatósággal és az csak a (7) bekezdésben szereplő feltételek teljesülésével válik hatályossá.*

*(16) A (15) bekezdésben megfogalmazott célokkal kapcsolatban egy átvitelrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának/igazgatóságának egy tagja akkor minősül függetlennek, ha nem áll semmiféle olyan üzleti vagy egyéb kapcsolatban a vertikálisan integrált vállalattal, annak többségi részvényeseivel vagy a vertikálisan integrált vállalat ügyvezetésével vagy annak többségi részvényeseivel, amely érdekkonfliktust okoz, amely akadályozná ítélőképességét, és különösen a következő feltételeknek kell teljesülniük:*

*a) a felügyelő bizottság/igazgatóság tagjaként történő kinevezése előtt legalább öt éven belül nem volt az előállítás és ellátás funkcióit végző vertikálisan integrált vállalat fióktelepének munkatársa;*

*b) a vertikálisan integrált vállalatban vagy valamely azzal összekapcsolt vállalatban nem rendelkezik részesedéssel és nem kap ezektől semmiféle díjazást, kivéve az átvitelrendszer-üzemeltetőt;*

*c) a felügyelő bizottság/igazgatóság tagjaként való megbízásának időtartama alatt semmiféle releváns üzleti kapcsolatot nem tart fenn az előállítás és ellátás funkcióit végző vertikálisan integrált vállalat egyik fióktelepével sem;*

*d) nem tagja olyan vállalat ügyvezetésének, amelynek felügyelő bizottságába/igazgatóságába a vertikálisan integrált vállalat tagokat nevez ki.*

*Az egyenlő bánásmód (szétválasztás) ügyével megbízott*

*(17) A tagállamok biztosítják, hogy az*

**átvitelrendszer-üzemeltetők egy egyenlő bánásmód - programot állítanak össze, amelyben meghatározzák a diszkrimináló magatartás kizárására vonatkozó intézkedéseket. A programban meghatározzák a munkatársak fenti cél elérésével kapcsolatos lényeges kötelezettségeit. Ehhez a szabályozó hatóság engedélye szükséges. A program betartását az egyenlő bánásmód ügyével megbízott függetlenül felügyeli. A szabályozó hatóság az egyenlő bánásmód - program nem megfelelő megvalósítása esetén szankciók kiszabására jogosult.**

**(18) Az átvitelrendszer-üzemeltetőnek ügyvezetője/ügyvezetése az egyenlő bánásmód ügyével megbízottként egy személyt vagy egy szervezetet nevez ki, akinek vagy amelynek felelősségei a következők:**

- i) Az egyenlő bánásmód - program megvalósításának felügyelete;**
- ii) Részletes éves jelentés elkészítése, amelynek kritériumait a szabályozó hatóság az energetikai szabályozó hatóságok együttműködését biztosító európai ügynökséggel egyeztetve határozza meg; az egyenlő bánásmód - program megvalósításával kapcsolatos intézkedések meghatározása és a jelentés előterjesztése a szabályozó hatóságnál;**
- iii) Az egyenlő bánásmód - programra és annak megvalósítására vonatkozó ajánlások közlése.**

**(19) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott függetlenségét különösen munkaszerződésének feltételei biztosítják.**

**(20) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízottnak alkalma nyílik arra, hogy rendszeresen az átvitelrendszer-üzemeltető, a vertikálisan integrált vállalat és a szabályozó hatóság felügyelő bizottságához/igazgatóságához forduljon.**

**(21) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott az átvitelrendszer-üzemeltető**

*felügyelő bizottságának/igazgatóságának valamennyi olyan ülésén részt vesz, amely a következő területeket érinti:*

*(i) A hálózathoz történő hozzáférés és a hálózatra történő rácsatlakozás feltételei, beleértve a hozzáférési díjak, a kapacitások menedzseléséből származó bevételeknek és az 1228/2003/EK számú rendelet 3. cikkével összhangban az átvitelrendszer-üzemeltetők közötti kiegyenlítő mechanizmus szerinti fizetések behajtását;*

*ii) Az átviteli rendszer üzemeltetése, karbantartása és kiépítése érdekében végrehajtott projektek, beleértve az összekötő infrastruktúrába és a csatlakozásokba történő beruházásokat;*

*iii) A kiegyenlítéssel kapcsolatos előírások, beleértve az energiatartalékokról szóló előírásokat;*

*iv) Energiabeszerezés a veszteségek fedezéséhez.*

*(22) Az ilyen ülések alkalmával az egyenlő bánásmód ügyével megbízott gondoskodik arról, hogy a felügyelő bizottság/igazgatóság előtt ne hozzanak nyilvánosságra diszkrimináló módon az előállítók és az ellátók tevékenységi köréről olyan információkat, amelyek gazdasági szempontból előnyösek lehetnek.*

*(23) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott hozzáféréssel rendelkezik az átvitelrendszer-üzemeltető valamennyi olyan releváns könyvéhez, dokumentációjához és irodahelyiségéhez és valamennyi olyan információhoz, amelyek szolgálati kötelezettségeinek szabályszerű gyakorlásához szükségesek.*

*(24) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízottat az ügyvezető/ügyvezetés kizárólag a szabályozó hatóság előzetes hozzájárulásával nevezi ki és menti fel.*

*(25) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott távozása után legalább 5 évig nem tarthat fenn semmiféle üzleti kapcsolatot a vertikálisan integrált vállalattal.*

*(26) Az átvitelrendszer-üzemeltetők legalább kétévente tízéves tervet dolgoznak ki a hálózat kiépítésére. Hatékony intézkedéseket készítenek a hálózat elégséges működése és az ellátás biztonságának biztosítása érdekében.*

*(27) A hálózat kiépítésének tízéves tervének különösen*

*a) fel kell hívnia a piaci résztvevők figyelmét a fő átviteli infrastruktúrákra, amelyeket a következő tíz év folyamán fognak építeni,*

*b) tartalmaznia kell valamennyi olyan beruházást, amelyről már döntés született, és azonosítani kell az új beruházásokat, amelyekkel kapcsolatban a következő három évben végrehajtási döntést kell hozni.*

*(28) A hálózat kiépítése ezen tíz éves tervének elkészítése érdekében valamennyi átvitelrendszer-üzemeltető indokolt véleményeket formál az előállításra, a fogyasztásra és a másik országokkal történő csere fejlesztésére vonatkozóan és figyelembe veszi a már meglévő hálózatra vonatkozó regionális és egész Európát átfogó beruházási terveket. Az átvitelrendszer-üzemeltető időben előterjeszti a megfelelő tervezetet a szabályozó hatóságnak.*

*(29) A szabályozó hatóság a hálózat kiépítése tízéves tervének tervezete alapján nyilvánosan és átlátható módon meghallgatja a hálózat valamennyi releváns használóját és a meghallgatási eljárás eredményét, különösen az esetlegesen szükséges beruházásokat, nyilvánosságra hozhatja.*

*(30) A szabályozó hatóság megvizsgálja,*

*hogy a hálózat kiépítésének tízéves terve a meghallgatásban azonosított teljes beruházási igényt fedi-e. A szabályozó hatóság kötelezheti az átvitelrendszer-üzemeltetőt, hogy változtassa meg a tervét.*

*(31) Amennyiben az átvitelrendszer-üzemeltető megtagadja a hálózat kiépítésének tízéves tervében szereplő és a következő három évben végrehajtandó specifikus beruházás megvalósítását, az érintett tagállam biztosítja, hogy a szabályozó hatóság a következő intézkedések egyikével kapcsolatban hatáskörrel rendelkezzen:*

*a) az átvitelrendszer-üzemeltetőt valamennyi jogi eszközzel arra kötelezi, hogy használja fel pénzügyi kapacitásait beruházási kötelezettségeinek teljesítése érdekében,*

*vagy*

*b) független befektetőket szólít fel arra, hogy adjanak ajánlatot egy átviteli rendszerbe történő szükséges beruházáshoz és az átvitelrendszer-üzemeltetőt kötelezi a következőkre:*

*- járuljon hozzá a harmadik személy általi finanszírozáshoz,*

*- járuljon hozzá az építés bármely harmadik személy általi elvégzéséhez vagy teremtsen meg a megfelelő új vagyoni értékeket,*

*- üzemeltesse a megfelelő új vagyontárgyat,*

*- fogadja el a tőkeemelést, amelyre a szükséges beruházások finanszírozása érdekében kerül sor és tegye lehetővé a független befektetők számára, hogy ebből a tőkéből részesedhessenek.*

*A megfelelő finanszírozási rendszer a szabályozó hatóság engedélyéhez kötött. A tarifa szabályozása mindkét esetben megengedi az olyan bevételeket, amelyek az ilyen beruházások költségeit fedezik.*

**(32) A szabályozó hatóság felügyeli és értékeli a beruházási terv megvalósítását.**

**(33) Az átvitelrendszer-üzemeltetők kötelesek kifejleszteni és nyilvánosságra hozni az új erőművek nem diszkrimináló módon történő hálózathoz csatlakoztatásának átlátható és hatékony eljárásait. Ezek az eljárások a szabályozó hatóság engedélyéhez kötöttek.**

**(34) Az átvitelrendszer-üzemeltetők nem jogosultak megtagadni egy új erőmű csatlakoztatását a hozzáférhető hálózati kapacitások lehetséges jövőbeni korlátozása miatt, pl. szűkös tartalékok az átviteli rendszer távoli részein. Az átvitelrendszer-üzemeltető köteles a szükséges információkat rendelkezésre bocsátani.**

**(35) Az átvitelrendszer-üzemeltetők nem jogosultak az új csatlakozási pontot csak azon okból megtagadni, hogy az a hálózati elemek kapacitásának szükséges növelésével kapcsolatban a csatlakozási pont közelebbi környezetében többletköltségeket okoz.**

#### **Regionális együttműködés**

**(36) Amennyiben a tagállamok a regionális együttműködés útját választják, úgy az átvitelrendszer-üzemeltetőkre világosan meghatározható időkeretben kifejezett, meghatározott kötelezettségeket kell kiszabniuk. Ezen kívül ezeknek a kötelezettségeknek fokozatosan egy közös regionális elosztóközpont (common regional dispatching centre) létrehozatalához kell vezetniük, amely legkésőbb jelen irányelv hatályba lépése után hat évvel a biztonsági kérdésekért felel.**

**(37) Több tagállam regionális szinten történő együttműködése során a tagállamok a Bizottsággal megegyezésben regionális koordinátort jelölnek ki.**

**(38) A regionális koordinátor regionális**

*szinten segíti elő a szabályozó hatóság és minden más illetékes hatóság, rendszerüzemeltető, energiatőzsde (Power Exchanges), hálózathasználó és piaci szereplő együttműködését. Különösen köteles:*

*a) elősegíteni az új, hatékony beruházásokat az összekötő infrastruktúrába. Ennek érdekében segíti az átvitelrendszer-üzemeltetőket regionális összekötő infrastruktúrára vonatkozó terveik kidolgozásában és hozzájárul beruházási döntéseik koordinációjához és adott esetben az Open-Season-eljárásukhoz;*

*b) a hálózat hatékony és biztonságos használatát elősegíteni. Ennek érdekében közös utalások és közös védelmi mechanizmusok kidolgozásával hozzájárul az átvitelrendszer-üzemeltetők, a nemzeti szabályozó hatóság és más illetékes nemzeti hatóságok közötti koordinációhoz.*

*c) a Bizottság és az érintett tagállamok részére minden évben jelentést előterjeszteni a régióban elért előrelépésről és valamennyi olyan nehézségről vagy akadályról, amely az előrelépést akadályozhatja.*

#### **Szankciók**

*(39) Annak érdekében, hogy a jelen cikkben kiszabott kötelezettségeit teljesíteni tudja, a nemzeti szabályozó hatóság a következő jogokkal rendelkezik:*

*i) annak jogával, hogy bármilyen információt kérjen az átvitelrendszer-üzemeltetőtől és az átvitelrendszer-üzemeltetőnek teljes személyzetével közvetlenül kapcsolatba léphessen; kétség esetén ez a jog a vertikálisan integrált vállalatra és annak fióktelepeire is alkalmazható;*

*ii) annak jogával, hogy az átvitelrendszer-üzemeltetőnél és,*

*amennyiben kétségek állnak fenn, a vertikálisan integrált vállalatnál és annak fióktelepeinél valamennyi szükséges vizsgálatot elvégezze; a Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK számú rendeletének 20. cikkének a szerződés 81. és 82. cikkében rögzített versenyszabályok végrehajtására vonatkozó rendelkezései érvényesek\*\*.*

*(40) A jelen cikk értelmében vett kötelezettségek teljesítése érdekében a nemzeti szabályozó hatóságnak joga van ahhoz, hogy hatékony, megfelelő és elrettentő szankciókat szabjon ki az átvitelrendszer-üzemeltetővel és/vagy a vertikálisan integrált vállalattal szemben, amennyiben ezek jelen cikkben foglalt kötelezettségeiket vagy a nemzeti szabályozó hatóság döntéseit nem teljesítik. Ez a jog a következőket foglalja magában:*

*i) a hatékony, arányos és elrettentő bírságok kiszabásának jogát, amelyek mértéke az átvitelrendszer-üzemeltető forgalma után kerül kiszámításra;*

*ii) a diszkrimináló magatartás felhagyására vonatkozó utasítások kiadásának jogát;*

*iii) az átvitelrendszer-üzemeltető licenisének legalább részben történő megvonásához való jogot, amennyiben az a jelen cikk szétválasztásra vonatkozó előírásait ismételten megszegi.*

---

*\* HL L 176., 2003. 7. 05., 1. o. Legutóbb módosítva a 2006. november 9-i, 2006/770/EK bizottsági határozattal (HL L 132., 2006. 11. 11., 59 o.)*

*\*\* HL L 1., 2003. 1. 4., 1. o. Legutóbb módosítva a 2006. szeptember 25-i 1419/2006/EK rendelettel*

Or. de



## Indokolás

*A tagállamok részére lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent terhelő beavatkozást a tagállamok tulajdonosi struktúráiba, és amely a vertikálisan integrált vállalatok részére lehetővé teszi, hogy a szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.*

**Módosítás: 60**

**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (8a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

11. cikk – (7a) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(8a) A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:**

**"(7a) Elsőbbséget kell biztosítani a megújuló energiaforrásokból, távfűtésből, valamint más beágyazott termelésből származó villamos energiának, és a megújuló energiaforrásokból, távfűtésből villamos energiát előállító termelők csatlakozási költségeinek objektívnek, átláthatónak és megkülönböztetéstől mentesnek kell lenniük. Egy európai értékelő-rendszernek kell biztosítania azt, hogy a szétszórt előállítás ösztönzésének ne legyenek akadályai."**

Or. en

## Indokolás

*Az új, megújuló energiaforrások – különösen a nyílt tengeri szélenergiaerőművek és társtermelő erőművek – csatlakozási költségei csökkenthetik a befektetések vonzerejét. Ezért olyan világos és méltányos tarifákat kell megállapítani, amelyek figyelembe veszik ezen technológiák járulékos előnyeit is.*

**Módosítás: 61**  
**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (9a) bekezdés (új)**

2003/54/EK irányelv

14. cikk – (4) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9a) A 14. cikk (4) bekezdése helyébe a következő lép:**

**„A tagállamok arra kötelezik az elosztórendszer-üzemeltetőket, hogy a termelő berendezések elindításakor olyan termelő berendezéseket részesítsenek előnyben, amelyek megújuló energiaforrásokat vagy hulladékot használnak fel, vagy távfűtésre alkalmas energiát és hőt termelnek.”**

Or. en

*Indokolás*

*Azon célkitűzés teljesítésének érdekében, amely szerint az EU energiáját 2020-ra 20%-ban megújuló energiaforrásokból kell fedezni, biztosítani kell a megújuló energiaforrások elsőbbségi csatlakozását a hálózathoz.*

**Módosítás: 62**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk -10 pont**

2003/54/EK irányelv

15. cikk – (3) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) Amennyiben az elosztórendszer-üzemeltető egy vertikálisan integrált vállalkozás részét alkotja, úgy a tagállamoknak gondoskodniuk kell,

(3) Amennyiben az elosztórendszer-üzemeltető egy vertikálisan integrált vállalkozás részét alkotja, úgy a tagállamoknak gondoskodniuk kell,

PE402.861v01-00

74/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

tevékenységei felügyelete révén, hogy az elosztórendszer-üzemeltető a vertikális integrációt ne használhassa ki a verseny torzítására. A vertikálisan integrált elosztórendszer-üzemeltetők **kommunikációjukban és a márkaépítés** során nem kelhetnek zavart a vertikálisan integrált vállalkozás ellátó ágának különállósága tekintetében.

tevékenységei felügyelete révén, hogy az elosztórendszer-üzemeltető a vertikális integrációt ne használhassa ki a verseny torzítására. A vertikálisan integrált elosztórendszer-üzemeltetők **kommunikációs tevékenységük** során nem kelhetnek zavart a vertikálisan integrált vállalkozás ellátó ágának különállósága tekintetében.

Or. de

### *Indokolás*

#### *Egyszerűsítés*

**Módosítás: 63**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk –(10) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

15. cikk – (4) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) A Bizottság iránymutatásokat fogadhat el annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni.**

**törölve**

*Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 64****Bernhard Rapkay, Robert Goebbels****Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus****1. cikk – (10) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

15. cikk – (4) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Bizottság iránymutatásokat fogadhat el annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, *amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni.*

*Módosítás*

A Bizottság iránymutatásokat fogadhat el *az eljárástechnikai követelményekről* annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, *amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni.*

*Indokolás*

*Eddig ezen a területen a Bizottság nem rendelkezik iránymutatási kompetenciával. A komitológia ilyen széles körű érvényességi területének szükségessége nem áll fenn és ezért kell pontosan meghatározni.)*

**Módosítás: 65**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (1) bekezdés – m) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

m) biztosítja **a** fogyasztók fogyasztási adataihoz való hozzáférést, a fogyasztási adatokra vonatkozó harmonizált formátum alkalmazását és az A. melléklet h) szakasza alatti adatokhoz való hozzáférést;

*Módosítás*

m) biztosítja **valamennyi piaci szereplő részére a** fogyasztók fogyasztási adataihoz való **hatékony és egyenjogú** hozzáférést, a fogyasztási adatokra vonatkozó harmonizált formátum alkalmazását és az A. melléklet h) szakasza alatti adatokhoz való hozzáférést;

Or. de

*Indokolás*

*A földgázpiac valamennyi piaci szereplő részére történő megnyitásának biztosítása érdekében szükséges a precízebb megfogalmazás.*

**Módosítás: 66**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (3) bekezdés – b) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve ellenőrizhetik a villamosenergia-piacok működését, a versenyszabályok megsértésének hiányában **pedig** dönthetnek a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és arányos intézkedésekről, köztük virtuális

*Módosítás*

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve és **a mindenkori illetékességek figyelembe vételével** ellenőrizhetik a villamosenergia-piacok működését, **valamint** a versenyszabályok megsértésének hiányában dönthetnek a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és

erőművekről;

arányos intézkedésekről, köztük virtuális erőművekről;

Or. de

*Indokolás*

*Figyelembe kell venni az energiahivatal és a versenyhivatal illetékessége közötti különbségeket.*

**Módosítás: 67**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (3) bekezdés – b) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve ellenőrizhetik a villamosenergia-piacok működését, **a versenyszabályok megsértésének hiányában pedig dönthetnek a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és arányos intézkedésekről, köztük virtuális erőművekről;**

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve ellenőrizhetik a villamosenergia-piacok működését, **valamint elősegíthetik a tényleges versenyt és biztosíthatják a piac megfelelő működését.**

Or. en

*Indokolás*

*A nemzeti szabályozók feladata és felelőssége nem tévesztendő össze más illetékes hatóság feladatával és felelősségével, kellő figyelmet kell fordítani továbbá azon harmadik felekre, amelyeket a szabályozói döntések érinthetnek. Ebből a szempontból az olyan széleskörű strukturális intézkedéseket, mint például a virtuális erőművek, csak az EU versenyjoga tekintetében kell vizsgálni, a fékek és egyensúlyok elv helyénvaló alkalmazásával.*

**Módosítás: 68**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (3) bekezdés – c) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) feladataik teljesítéséhez bármilyen **szükséges** tájékoztatást megkérhetnek a villamosenergia-ipari vállalkozásoktól;

*Módosítás*

c) feladataik teljesítéséhez bármilyen **indokolt** tájékoztatást megkérhetnek a villamosenergia-ipari vállalkozásoktól;

Or. en

*Indokolás*

*A nemzeti szabályozók feladata és felelőssége nem tévesztendő össze más illetékes hatóság feladatával és felelősségével, kellő figyelmet kell fordítani továbbá azon harmadik felekre, amelyeket a szabályozói döntések érinthetnek. Ebből a szempontból az olyan széleskörű strukturális intézkedéseket, mint például a virtuális erőművek, csak az EU versenyjoga tekintetében kell vizsgálni, a fékek és egyensúlyok elv helyénvaló alkalmazásával.*

**Módosítás: 69**  
**Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (3) bekezdés – c) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) **eredményes, célszerű és elrettentő** szankciókat szabhatnak ki azokra a villamosenergia-ipari vállalkozásokra, amelyek nem teljesítik az ezen irányelv szerinti kötelezettségeiket vagy a szabályozó hatóság vagy az Ügynökség határozatát;

*Módosítás*

d) **amennyiben szükséges, pártatlan, arányos és következetes** szankciókat szabhatnak ki azokra a villamosenergia-ipari vállalkozásokra, amelyek nem teljesítik az ezen irányelv szerinti kötelezettségeiket vagy a szabályozó hatóság vagy az Ügynökség **kötelező erejű** határozatát;

Or. en

## Indokolás

*A nemzeti szabályozók feladata és felelőssége nem tévesztendő össze más illetékes hatóság feladatával és felelősségével, kellő figyelmet kell fordítani továbbá azon harmadik felekre, amelyeket a szabályozói döntések érinthetnek. Ebből a szempontból az olyan széleskörű strukturális intézkedéseket, mint például a virtuális erőművek, csak az EU versenyjoga tekintetében kell vizsgálni, a fékek és egyensúlyok elv helyénvaló alkalmazásával.*

**Módosítás: 70**  
**Andrea Losco**

### **Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

#### **1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (4) bekezdés – a) pont

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a nemzeti hálózatokhoz való csatlakozás és a hálózati hozzáférés feltételei, beleértve az átviteli és elosztási tarifákat is. A tarifákat vagy úgy kell meghatározni, hogy a hálózatok működőképességének biztosításához szükséges beruházásokat el lehessen végezni;

#### *Módosítás*

a) a nemzeti hálózatokhoz való csatlakozás és a hálózati hozzáférés feltételei, beleértve az átviteli és elosztási, **vagy az előzetes tarifákat is *abban az esetben, ha a tarifa mértékét egy szabályozási időszak alatt becslik meg, a végleges tarifa mértékének rögzítését megelőzően. A szabályozási időszak nem lehet hosszabb öt évnél.*** A tarifákat vagy úgy kell meghatározni, hogy a hálózatok működőképességének biztosításához szükséges beruházásokat el lehessen végezni;

Or. en

## Indokolás

*A szabályozó hatóság a tarifa megállapításának a módszertanát is meghatározhatja. Ez azonban csak előzetes lépésként fogadható el, legfeljebb öt éves időszakra, a tarifákról való tényleges döntést megelőzően.*



**Módosítás: 71**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (4) bekezdés – a) pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a nemzeti hálózatokhoz való csatlakozás és a hálózati hozzáférés feltételei, beleértve az átviteli és elosztási tarifákat is. A tarifákat úgy kell meghatározni, hogy a hálózatok működőképességének biztosításához szükséges beruházásokat el lehessen végezni.

*Módosítás*

a) a nemzeti hálózatokhoz való csatlakozás és a hálózati hozzáférés feltételei, beleértve az átviteli és elosztási tarifákat **és azok kiszámításának módszereit** is. A tarifákat úgy kell meghatározni, hogy a hálózatok működőképességének biztosításához szükséges beruházásokat el lehessen végezni.

Or. de

*Indokolás*

*A távvezeték- és elosztási tarifák kiszámításnak módszereit a szabályozó hatóság előtt nyilvánosságra kell hozni.*

**Módosítás: 72**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk - (13) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A tagállamok gondoskodnak egy olyan nemzeti szintű mechanizmus létrehozásáról, amelynek révén a nemzeti szabályozó hatóság határozata által érintett fél jogorvoslattal fordulhat egy, a felektől független **testülethez**.

*Módosítás*

(13) A tagállamok gondoskodnak egy olyan nemzeti szintű mechanizmus létrehozásáról, amelynek révén a nemzeti szabályozó hatóság határozata által érintett fél jogorvoslattal fordulhat egy, a felektől **és az érintett tagállam kormányától független nemzeti bírósághoz vagy más nemzeti hatósághoz**.

*Indokolás*

*A szabályozó hatóság döntései elleni jogorvoslatok esetén egy magán és politikai befolyásolástól mentes szervnek kell a hozzájárulnia a döntés meghozatalához.*

**Módosítás: 73**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (14) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el** a szabályozó hatóságok e cikkben meghatározott hatásköreinek végrehajtásáról. A szóban forgó intézkedést, amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **meghozni**.

*Módosítás*

(14) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat** a szabályozó hatóságok e cikkben meghatározott hatásköreinek végrehajtásáról. A szóban forgó intézkedést, amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **módosítani**.

*Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiegészítésekra kell korlátozni.*

**Módosítás: 74**  
**Heide Rühle, Alain Lipietz**

**Irányelvre irányuló javaslat - módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22c. cikk – (14a) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(14a) A tagállamok létrehozzák a Gáz és Villamos-energiái Fogyasztói Tanácsot annak érdekében, hogy az a szabályozó hatóságtól függetlenül fogyasztóvédelmi szervezetként működjön. A fogyasztók számára egyablakos kapcsolat-felvételi lehetőséget nyújtó Gáz és Villamos-energiái Fogyasztói Tanács:***

***a) kivizsgálja a közszolgáltatók ellen benyújtott panaszokat;***

***b) a fogyasztói szükségletekkel kapcsolatban tanácsadást nyújt a szabályozónak, a kormánzatnak valamint a vállalatoknak; és***

***c) egyértelműen meghatározott jogosultságokkal rendelkezik az információkhoz való hozzáférésre, továbbá hatáskörrel bír ezen információk közzétételére annak érdekében, hogy népszerűsítse az energiaellátás és a fogyasztók részére történő fizikai energiaszolgáltatások magas színvonalát.***

Or. en

*Indokolás*

*A fogyasztói jogok védelme és további erősítése szükséges. Ennek egy módja – egyes tagállamok jelenleg is alkalmazzák – egy energiaügyi fogyasztói tanács létrehozása. Ilyen szervezeteket kell alapítani Uniószerthe.*

**Módosítás: 75**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22d. cikk – (4) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el** a szabályozó hatóságok egymással és az Ügynökséggel való együttműködési kötelezettségének mértékéről, továbbá azokról a helyzetekről, amikor az Ügynökség hatáskörébe kerül a legalább két tagállamot összekötő infrastruktúra szabályainak meghatározása. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **elfogadni**.

*Módosítás*

(4) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat** a szabályozó hatóságok egymással és az Ügynökséggel való együttműködési kötelezettségének mértékéről, továbbá azokról a helyzetekről, amikor az Ügynökség hatáskörébe kerül a legalább két tagállamot összekötő infrastruktúra szabályainak meghatározása. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **módosítani**.

Or. de

*Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 76**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22e. cikk - (2) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az Ügynökség **négy hónapon** belül

*Módosítás*

(2) Az Ügynökség **két hónapon** belül

PE402.861v01-00

84/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

megküldi véleményét az azt kérő szabályozó hatóságnak, vagy értelemszerűen a Bizottságnak, továbbá a szóban forgó határozatot hozó szabályozó hatóságnak.

megküldi véleményét az azt kérő szabályozó hatóságnak, vagy értelemszerűen a Bizottságnak, továbbá a szóban forgó határozatot hozó szabályozó hatóságnak.

Or. de

### *Indokolás*

*Határidő rövidítése*

**Módosítás: 77**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**  
2003/54/EK irányelv  
22e. cikk – (9) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A Bizottság iránymutatásokat fogad el, amelyek meghatározzák az e cikk alkalmazásában követendő eljárások részleteit. A szóban forgó intézkedést, amely ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni.***

***törölve***

Or. de

### *Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 78**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22f. cikk – (4) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) E cikk egységes alkalmazása érdekében a Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el**, amelyek megállapítják a nyilvántartás módszereit és szabályait, valamint a megőrzendő adatok formátumát és tartalmát. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **elfogadni**.

*Módosítás*

(4) E cikk egységes alkalmazása érdekében a Bizottság **azokat** iránymutatásokat **módosíthatja**, amelyek megállapítják a nyilvántartás módszereit és szabályait, valamint a megőrzendő adatok formátumát és tartalmát. Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 27b. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell **módosítani**.

Or. de

*Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 79**  
**Christian Ehler**

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

**1. cikk – (12) bekezdés**

2003/54/EK irányelv

22f. cikk – (5) bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az ellátó vállalkozások és a nagykereskedelmi ügyfelek vagy átvitelrendszer-üzemeltetők közötti villamosenergia-derivatívák tekintetében e

*Módosítás*

(5) Az ellátó vállalkozások és a nagykereskedelmi ügyfelek vagy átvitelrendszer-üzemeltetők közötti villamosenergia-derivatívák tekintetében e

PE402.861v01-00

86/87

AM\712304HU.doc

*Külső fordítás*

cikk csak akkor alkalmazandó, ha **a Bizottság elfogadta a** (4) bekezdésben említett iránymutatásokat.

cikk csak akkor alkalmazandó, ha **elfogadásra kerültek** a (4) bekezdésben említett iránymutatások.

Or. de

#### *Indokolás*

*Ezzel a javaslattal kívánják biztosítani, hogy az iránymutatásokat szabályszerű eljárásban a Parlament és a Tanács fogadja el. A jogosultságoknak a Bizottságra történő átruházását az esetleges szükségszerű kiigazításokra kell korlátozni.*

**Módosítás: 80**

**Bernhard Rapkay, Robert Goebbels**

**Iránylevélre irányuló javaslat – módosító jogi aktus**

2a. cikk – (2a) bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) A Bizottság évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak jelen iránylevél gyakorlati és formális megvalósításának előrehaladásáról az egyes tagállamokban.***

Or. de